Ն. 3626 — 1897 ՅՈՒՆԻՍ 13 ՇԱԲԱԹ — 1315 ՄՈՒՀԱՐՐԻՄ 24 — ՕՆ ԻՍՏԻՆՆԱՅԻ ՄԷՆԷ

20 ԿԱՐՍ

ՀԱՅՐԱՏԻՐ ՀԱՐԳԻՅԷ

20 ԿԱՐՍ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԱՊՈՆԷ ՓՈՏԱՔԼԱՐՔ

	12 պալէ	6 պալէ	3 պալէ
ՍՊԱՄՊՈՂԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մեկնումէ 20 ղրուշան

(صاحب امتياز: جيوەلكيان)

ԵԼԵՎԱՄԻ ԿԱՋԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱՔ ՓՈՏԱՔԼԱՐՔ

1ին, 2ին վէ 3ին էջ սովիքէ ղ. 3
4ին-ին սովիքէ 11է 10ր. կ. » 5

Մեկնումը նախքան սուր պէտքէր մէջէնտէն գրպուլ օլունմադ վէ սէրմ օլունմայան էվրադ իսպատ օլունմայանդադ

Իսպարէհանէի Սպամպոլու Գազէթասը Ալի ճանանէնէ նայմէրօ 20 ձիվէլէկեան մանթաղանան սարը։ Գիւանդիր մէվսում հադիսէնան կազէթանը [illegible] մէսալա

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ՝ միւրատեան օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Աֆղանիստան էմիրի Ադաբիւ Բահման խան թարգմանատ վերիլէն էմր իւղէրինէ Աֆղան զաղթանը սուրէթը ֆէվգլուատէ ադաը իսթիմա իսէրէք, ասքէրին նօգսանլարընը իթիմադ իչուն միւզաքէրատա պուլունմէյլար, վէ իչտա միւզաքէրատ նէթիճէսինէ թանզիմ օլունան մազպաթալը իմզալանագտան սոնրա, ասքէրէ միւքէմմէլ պիր բէնտ կէչիա իսրա իթիբարսիզլէր արը։

Աֆղանիստանա հասուսլէ կէլէն չուզոյէր՝ Լանդրա բօլիթիգա մէհանֆիլինէ նազարը սիգզաթը հէլգ իթմէգատ արը։

Տահմէյ միլիթէրինատ զահիր իսէն զոյէր չիսատէրէ պիր գասարկատա, հերիւերտէն 418 քիչի թելեֆ օլմուշ, վէ բէք չոգարը հարալը միւշմիւշ արը։ Ամատրաթը բէք պէտիւք իմիշ։

Հավանատա սոսիերատէն 140 մահքիւնան սեֆվանա գարար վերիլերէք, սերդէթ պրազիլիայա արը։

ԹԻՒՐՔԻԱ ՎԷ ԵՈՒՆԱՆ

ՄՈՒՀԱՐԲԷՊԷՍԻ

Հալաթէ

Լէհնէպի սեֆիրլէր՝ սիւն սազան Ամերիկա սեֆարէմխանէսինատ ագատը իսթիմա էյլէմիշլեր արը։

Մուսիսիէրէն Խորիֆիյէ նազարը ատվի. Թէվֆիգ բաշա հազրէթլերի իլէ միւշարէլէհիւմ սեֆիրլեր՝ Թարխանէի Ամիրե մէյսանլանատա քէօշքատ իճրատ միւզաքէրատ իթիմիշլեր արը։

—Ցամագատան իչար օլունաբզանա կէորէ, օրատա հավալար սքճագ կիթմէգատ իսէ ատ, Օսմանլը ասքերի սազլարատա վէ հավատար մահալլերատ օլաբգլարընատան, սգհիրը ամմանիչ՝ եէրինատ իմիկ։ Շըմնանքէր վասքթասրյա նազիրատ ֆէվգէլատ գալայլաշմէյ արը։ Օրատան Եունան ճեպխանէսի բէյաերէյ Զաթաճայա կէնտանէրիւյօր։ Իլէրի գարագալարատան սալանան մալիւմատա կէորէ, Զեյթունա քէօրֆէզինատ հէնուզ Եունան սեֆիրէլերի կէորիւնմէյօր իմիշ։

—Եէնիչէհիրատ եազմուրլար պիր իքի կիւն սիր քէսիմիշ օլուպ, հավալար բէք սքճագ իմիշ։ Մահասալատ բէյաերէյ պիչիրերէք խարման մահալլերինէ նազգ իսիլմէքատ իմիշ։ Էնալի կիթատքճէ արթմագատա իսէ ատ, ասայիշ պէրքէմալ իմիշ։ Թրհալա վէ Դալապագա ճիհէթլերինատ եէնգէյատան էսէր գալմամշլ արը։

—Թարանավատան սիւնքի թասրիսլէ չէքիլէն պիր Թէլեկրաֆա կէօրէ, եհալիսին հէման ճիմիրէսի ավէթ իթմիշ, վէ էքինլերին պիչիմի իսթիմամ պուլմագլա. հարմանլարա պաշլանմշլ արը։ Արբա մահալլը պիրազ ատն իսէ ատ, պուզաշ վէ սարբէ պալ իմիշ։ Գայմագամ վէ մուհաֆզ Հապիպ էֆ. ասայիշ վէ եմնիյէթին մուհաֆազա վէ սեվամքնա մուվաֆֆագ օլմագատա իմիշ։

—Վալիատա մուամէլաթը թիւճարիյէ կէրմիյէք քէսպէթմիշտիր։ Էրզագ վէ միհիհմաթը ասքերէյէ կէթիրիլմէքատ սեվամ իսէյօր։ Հէր կիւն օրայա միւսաֆիրէթ իսէն վարօրլար՝ կէճէլերի պիւք մալ չեգարէյօրլար իմիշ։ Սէլանիքատէն օրայա վարօր իլէ սիկեր գայէգլար կէօթիրիլիմիշ արը։

—Միւիր սեվի. Էսհէմ բաշա հազրէթլերինին մուհարէպէյէ սարը Տերսաատէթ կէօնտերմիկի բարօրթ. վէ լայիհայա ֆէվգէլատ էհէմմիյէթ վերիմէքատ օլասուղընը Բարիզ կազէթալարը եազէյօրլար։ Պու լայիհատա Եունան երքեատը հարգիյէ հէյեթի իլէ զապթանընդն՝ քէնտի վազիֆէլերինի սուի խաթիմալ իթաիքլերի՝ պէր թաֆսիլ ատրճ օլունմէյ իմիշ։

—Պա իրատէի Սէնիյէ՝ էրիր ցրթասրյա Բրէվէզատաքի Օսմանլը ասքերինին եէյէճէք վէ սարբ լեվգիմինի թէտարիք իսալ կէօնտերմէք իւզրէ, հէր պիրի իմէրատ ասքերիյէնին բրիսէթի թահթընատա վէ ազասը չէհրին միւթէպէրատ վէ էյրանֆընատ օյմագ իւզրէ, Եունանա, Լէոգվիգ վէ Բրէվէզատա պիրեր իտարէ գօմիսիոնը թէչքիլ օլընբագ իլէ պաշլանմշլ արը։

—Զապթ օլունան մահալլերատ գոյան վերկիսինին ալընմասընա պաշլանբագ, պէհեր գոյանընն 50 ղր. իթիպար օլունարագ, իսթեյէնլերին՝ պիր գոյան իչուն 50 բարա վերմէսի, վէ եէսքատ 40 գոյանատա 1ին այնէն վերմէսի լազմ կէլէճէկի՝ մերճինինէ գարարկիր օյմաշ արը։

—Լոյա գումբանեասընա մէնսուգ պիր վարար՝ կէչէն չարշէնպէհ կիւնիւ բէք չոգ միւհիմմաթ վէ երզագը համիլէն Սէլանիքատէն Վալոնա կիթմիշ արը։

—Եանէա գալ օրասի Հիւմայունը միւքէթթիչի միւչիր տէվլ. Գեազիմ բաշա հազրէթլերի՝ ասքերի մէվգիլարը տէվր ու թէքթիչ իլէ սախիրէն Եանէայա սէօնմիշ արը։

—Ցերսաատէթ եճնէպի սեֆարէթլերի պաշ քէսթիպլերի՝ Թեսալիատա իճրատ իթիպարլերի Քահգիգաթը իքմալ իսալ Վալոնա կիթմիշլեր, վէ նէթիճէի Քահգիգաթը սեֆիրլերէ պիլարմիշլերարը։

Մուսիսիէյհիւմ՝ Վալոնատան հարէքէթ իթմիշլեր արը։

—Վիէննալը բրէֆէսէօր Իգիսարը իլէ 4 նէֆէր բէֆիգլերի եէնիչէհրէ եէթիչմիշլեր արը։

—Եանէա վէ Սէլանիք խասթախանէլերի իչուն լազմ օլան եճգալար՝ մագամը Սէրասքերիատէն սիւն իսարէի Մախասուսէնին Ադանա վարօրյա կէօնտերիմիշ արը։

—Եալագ սերայը ճիվարընատաքի խասթախանէատ պուլունան եարալը ասքերլերին թէտավիսինէ մուամէնէթ իթմէք իւզրէ, Բասրա Գերմզը խաչ հեյեթինին պիր միւսաէթ ատհա Սպամպոլատ իգամէթ իթմէսինէ Բասրա Զարը թարասքընատան միւսատատ օլընմէյ արը։

—Եէնիչէհրատ սեյյար ժանդարմա ալայլարը թէչքիլաթը խիթամ պուլուպ, պունլարա թիֆէնկ, բեվոլվեր վէ գալեճ վերիլմիշ, վէ հայվանլարը տախի իշչունճիս օրասուատիրէսինատն թէտարիք օլունագ կէօնտերիլմիշ արը։ Էքիրատը մերգումէ՝ եէնիչէհրատն լազմ կէլէն եէրլերէ կէօնտերիլիրէք, իյիտ վազիֆէյէ պաշլամէյլար արը։

—Օրասի Հիւմայուն հէյեթը սքհհիյէսի բէսի վէ միւֆէթթիշը ումմումիսի ֆէրիգ ատատ. Հիլմի բաշա հազրէթլերի՝ Եանէատաքի Օսմանլը ասքերին ահվալը սքհհիյէսի իլէ խասթախանէլերի թէքֆիլ իթմէք իւզրէ, Մանասթիր թարիգիյէ Եանէայա սազրաս Սէլանիկէն եօլա չէգմէյ արը։ Միւլարեւյէյհ Հիլմի բաշա՝ Սէլանիք ասկերի խասթախանէսինի թէքֆիլ իտասպ, թասիլարերին կէօնթերմիշլերի սայ ու սիգզաթը քատարը եյլէմիշտիր։

—Եանէա հուասաքընատա Եունանլալարա վագաս պուլան մուհարէպէլերէ, մէգատարը հէնուզ թասին օլընմայան հայվան, եկիպ-ատ վէ եազմասրլարդ, քէպէ կիպի էյլեատան մատատ պիր չոգ սիլահ վէ միհիմմաթ, 2 սէյյար ֆրատն, 20 գրլրճ, 15 գաբսիլլի վէ գարագլը թիւֆէնկի, վէ Եունան Մարթինի, 489 ատէտ կրա թիւֆէնկի վէ 5027 ատէթէ կրա ֆիշէնկի, վէ 487 ատէտ Եունան գացանուրասը գապթ օլընատարդանը թիւֆէճ կազէթալար եազէյօրլար։

—Իսարեթ Մախասուսէ նազրը մուամիսի սատատ. Ճոն բաշա հազրէթլերի՝ Օսմանլը եարալը ասքերը իշչուն 1000 ղր. վերիլիկ կիպի, ատբասանը քէօրբու վարօրլարը բասրէսինին պիւթիւն մէմուր վէ խասէմիլերի սախի 3695 ղր. իքինճի ֆրգա գօմանատանլարընա կէօնտերմիշլեր արը։

—Գէրլինատն եազալարդանա կէօրէ, Եունանիսթանդն Ալիման սասքինլերի գօմիթէսի՝ Եունան ումարը մուիսիսինին պէյնէմիլլի գանթրոլ ալթընա ալընմասը խասասընդն սուհ չարթարը միյանդա իսխալինի թէքարարէն թաւեպ իթմիշլեր արը։

—Իդամ կազէթասընատա օգունասրդանա կէօրէ, Եանէատաքի ասքերին եգմէգ միւթէհհիւսի Ադասլան էֆ. կէչէնլերատ՝ ասքերէ եգմէգ բիչիրիլմէգ իւզրէ, ամպարատան չզգարդուզգ ֆրանա կէթիրիլէն ունլարատան 8 չուվալընը եօլատան չէվիրիլերէք Ոն Բաղարընատա պիր մաղազա աշզարդրդ գօմանատան բաշա թասրֆընատան իշխիլերէք, բօլիս մէմուրլարը թային օլընմէյ վէ մերգում Ադասլան էֆ. թային իսիլէն բօլիսլերի կէճէնին սատթ 6ընա գատար եօթէյ պէրիյէ կէզարիրերէք, սապլասրդը եերի կէսմէրմիշ իսէ ատ, օլընան թազեիգ իւզրէնդե, նէհայէթ ուն չուվալարընը պուլունարդը եերի խասպէր վերմէկէ մէճպուր օլուպ, ունլար զապթ օլընմէյ արը։

Մերգում թանթը թէկզիքէ ալընարագ, ճեգասընդն թային իսիլմէսի իչուն եվրագգայա պէրպէր Տիվանը Հարպա թէսլիմ օլընմէյ արը։

Իդամ կազէթասը մերգումդն չու հարեքէթի չայեթէի նէֆրէթ վէ միւճադաթ օլաբգընը եազալյօր։

—Վալոս վէ Բրէվէզատան կէթիրիլերէք Զանագգալե վէ Սելանիկէ չզգարբլանագ եարալը վէ խասթասասքերլերատն էյիլէշէնլեր օլաբգճա, պիր կէօնա միւչքիլաթա օղրասալմայարագ մէվգիքէթլերինէ կէօնտերիլմէսի իչուն սուասը իսէն իրատէ Սէնիյէ իւզրինէ Իւչունճի օրասու միւշիրիյէթիյէ Գահրը Սէֆիա պոզազը մուհաֆզալարը վէքատլէրինէ պա թելեկրաֆ իչար օլընմէյ արը։

—Սելանիք Տուլյանը Ումումիյէ նեզարէթինէ մերպութ օլարագ, Վալոս վէ Եէնիչէհրատ պիրեր միւտիրիյէթ վէ սիր մահալլերատ 7 մէմուրիյէթ իհասս օլընմէյ արը։ Սելանիք Տուլյանը Ումումիյէ նեզարէթի պաշ միւֆէթթիշի Մ. Վիօլէ՝ միւտիր վէ սիր մէմուրլար իլէ պիրլիքատ կէչէն չարշէնպէհ կիւնի Սելանիքատէն Վալոսա կիթմիշ արը։

—Սենայիի Նէֆիսէ մեքթեպինատէն չզգմէյ վէ ելեէմ թէտրիսատ իճրա իսէն թալեպլերը թարֆընատան եարալը ասքերը իչուն աշելանագ սերկիյէ՝ չզգարդրը եերերատն պիրեր սանէ իհսան եյլեմէյերի՝ Մեարիֆ նեզարէթինին իշարը իւզրինէ Միւզէխանէի Հիւմայուն միւսիրիյէթինատն քէնտիլերինէ իճրատ օլընմէյ արը։

— Մահալը մեմուրիյէթլերինէ կիթմէք իւզրէ Մինիլ-նամ Լոյա վարօրյա Մայիսին 3ինճի կիւնիւ ցեհրիմիզատն հարէքէթ իսէն Բրէվէզա բուսասմաթ պաշ քէսթիպի Հիւսէյին Խիւսասի վէ մախասասը Շեվքէթ եֆ.լերլէ, Վալոս բուսասմաթ մասալէնէ քէսթիպի Մեհմէտ էֆենտի վէ Մեհմէտ Սասրդ եֆ.լերին՝ մեգքիր վարօրդն Գէսենիրէ եօնիւնատ՝ կէչմէքատ իքէն, Եունան հարպ սեֆիրլերի թարֆընատան իճրա օլընան մասլեէնէ իւզրինէ մասմասիլիյհիւմ մեմուրլար էսիր խիլիպ Աֆենտա կէօթիւրիւմիչլեր իքէն, Աւեմանիանդն Ալինա սեֆարէթինատ իճրա օլընան Թեպլիգաթ վէ Թավասսուլ իւզրինէ գուրթարըլատ, Իթալիա գումբանասը վարօրյա Բիրեատն Տերսաատէթ կեմիշլեր արը։

ՏԱԽԻԼԻԹԷ

Միսաֆիրէթէն չեհրիմիզատ պուլունան իսբարթարիցա Էսմէնի՝ թարֆը հազրէթը Բասիլհիատեն կէօնտերիլէն պիր մուլ վարօրյա վէ բէֆագաթընատա սասա. Ահմէտ Ալի բաշա հազրէթլերի իլէ սիկեր մայէթլերի պուլունարդը հալատ եվվելի կիւն Գեազիմ բաշա հազրէթլերի Ալի բաշա օթելինէ ավէթ օլընբագ, բաշի միւշարեւյէյ՝ քէնտի չզգարդը բեսմելերլէ Թերթիպ օլընան բեսմ սերկիսինի կեզարիրմիշ արը։ Իսբարթարիցա՝ պատեհու արապա իլէ Գալաթա բրիթրմընա էնիպ, օրասան քէնտի Թէնեզդիւհ վարօրընա կիթմիշ արը։

—Մեքթեպը Թրպզիյէի Միւլքիյէնեն 4 եֆենտի պաշ սեռեէ պիրինճի գաֆիլէ օլարագ ալի իւլ ալեա սերեճեատ չեհատէնամէ ալմշլար արը։ Պունլար իչինատ միլլեթիմիզատեն Ամանալը կարապատ Ցակոբ վէ Գայսերլի Ցովհաննես եֆ.լեր պուլընարդը կիպ, սիկեր իքիսի սախի Եանէալը Ռիզա Հայաթի վէ Սպամպոլը Ցավիս Խան եֆ.լեր արը։

—Տերսաատէթ մերքեզ Գիասյէթի Մանքիմէսի մուգավէլաթ մուհասբրլիկինէ՝ Իսակիատար մուգավէլաթ մուհասբրլերի Ֆուատ պէյ թասին գելընմշլ արը։

—Քէօթահատան յունիս 9 թարիխլի եազալյօր։

«Շեհրիմիզատ Եէնի Մահալլատ սեյլապ՝ ալեսսէվիյէ եվլեր ալթընա վարդը լազմ եօլլարընատան սեյլան օյմագատա օլուպ, եվվելքի կիւն ադշամ իւսթիւ սատթ 11 բատաելերինատ սատթա պարատագատան պոչանընընատան եէնէ եազմուրատան հասրլ օլան սեյ՝ մահալլէի մեղդուրատ պիր եվին ավլուսընը գաբլամշլ, վէ օր խանէատ սաքին 3 չոճուգ սահիպի պիր կէնճ Ռում գաբանը իչինէ տիւրիրքէ 4 սատթ սոնրա նալեսի չզգարբլմշլ արը։

«Իզմիրատն 180 երկ դանգագ թիւթիւն կէթիրմէքատ օլան գաչագճլար՝ պիր խայլի սիվարի վէ բիյատատ ասքերիյէ պիր գաչ կիւնատն պերու քէնտիլերինի թատգիպ իթմէքատ պուլունան Պուրսա Պիլեճիք վէ Քէօթահեա թասպուր ազալարընատան եազալարընը գուրթարարագ զայդ օյմուշլար արը։ Սիվարի ասքերինատն եարալարդ պիրինին սախ վուրուլմուշ արը։

—Պէյօղլունատա Թագսիմ պաղչեսի միւսթեհիրի Եանօղլօնդն գաթլի մեսելեսի եհեմմիյէթսիզ պիր ատլանագատան իլերի կելմիշ օյմասը միհմեթմիլ ատա օլընմայարագ, իչին իչինատ սիկեր պիր խուսուսմէք օլաբգընը եազմշլ իսէք։

Իչիսիսիկինէ կեօրէ մերգում մարանկոզդն պիր հեմշիրէսինի օլուպ, գաթլ օլընան Եանօղլօ՝ պու գէջ իլէ եվլեմէք վարընատա պուլընարագ, պիր միւատէթ գայրը մէյդան սուրէթատ միւնասեպատատ տեվամ էյլեմիշ իսէ ատ, գէջ ֆուգարա օյուպ, Եանօղլօ սախի գենկին օլաբգընատան, մերգում Եանօղլօ՝ գէջը ալմագ իսթեմատիկինի պէյան էյլեմիշ արը։

Գէջդն պիրատերի օյան մերգում մարանկոզ սախի հեմշիրէսինին նամուսընը եերինէ կէօթիւրմէք իչիւն մեգասուրեյի ալմագատ քէնտիսինի եօսիւրեհեէյինի թէհտիլ պէյան էյլեմիշ իսէ ատ, Եանօղլօ պունա եհեմմիյէթ վերմամիկինատն, գաթլ՝ մերգումը թէլեֆ իթմիշ արը։

ԻՏԱՄ ՃԷԶԱՍԸ

Գասթամունիի թագի Գոշիգա նահիյեսի ասքերներինատն պիր չախը գաթլ իթիքատն սոնրա հեճեսինի ատ եազմշլ օլան Գարատեանդ օղլու Ալի ինամ չախսն՝ գաթլ օլունանդն վերեսէսի Թարֆընատան ահվ խալիմատիկի թազատրատ, իսամ խալիմատինի պունատան ատամ իրատէի Սէնիյէ չեհրեհուսաբ պալրսալմշլ իսի։

Ինչու իրատէի Սէնիյէ մուհիպնէնէ, յունիսին 7ինճի ճումա էրթէսի կիւնիւ գասասպի մէզգիւրէնին Սաման Բազարը մէյտանընատա մահալլի մեսասրի ումումի, իսթինաֆ հէզա մահգէմէսի բէհսի վէ սիր մէմուրին վէ եհալի հազրը օլաբգը հալատ, օլագատ եազալան ֆերմանը ալի ալենէն օգունընդան սոնրա, մերգում Ալի սաբուրգ իսամ խալիմի սիր։

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

Գալ սապան Բարիզ Գօրասընատան ալանան Թելեկրաֆատերէ նազարէն, ֆոնտս ֆիյթերը իւզրինէ հիչ պիր Թեպեսուսլ վուգու պուլմամշլ արը։ Ամանագ սիւն ազշամ Բարիզ Գօրասընատա Ֆոնտալիա 21.85ատն 21.70 սթմ., Շըմնանքէր Թանվիլաթը իսէ 110.50 ֆրանսն 111.50 ֆր. գարանմշլար արը։ Գալ սապան Գալաթա Գօրասընատա սախի Ֆոնտալիա 23 ղ. 23 բարա աշելարագ 26 բր. օյնուշ արը։ Շըմնանքէր սախի 108½ ֆր. աշելմշլ արը։

ԱԶԳԱՑԻՆ

Ֆոգ. Ժոզոմ՝ սիւն Գալաթա քիլիսէսի խարհրդարանընատա Բաթրիգ Օրմանեան Ամեն. Տ. Մազաքիա Սրբազան հազրէթլերինին Նախագահութիւնը, վէ Տասեան տեվիճարութիւն բաշա հազրէթլերինին Ատենապետութիւնը թահթընատա ազգը իճրիմա իսերէք, մինասեպաթը բեսմիյէյէ միլէթալիգ միլիթեալիգ մեսելելերլէ իչիթալ իթմիշ արը։

* *

Գասաքեօյ Ս. Թագաւոր քիլիսեսինին պունատան ազաէմ իսթիքա իթմիշ օյան Թազ. Խորհուրդը եերինէ մուվազգաթ պիր Թազ. Խորհուրդ թային իսիլմիշ օյուպ, պու սախ սխիրէն իսթիքա իթմիշ օյաուզընատան, սիւնքի Ֆազ. Ժոզոմ՝ եռելէնէ Թազ. Խորհուրդ ինթիխապը իչիւն քիլիսեի մեղքիւր իսարեսինէ թալիմաթ վերմիշ արը։

Եարքն Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եօրմանը, վէ բազար կիւնիւ սախը Տօն Կաթողիկէ եկեղեցւոյ Սրբոյ Էջմիածնի օյուպ, Գուզկանանդ քիլիսեսինին եեմը մախասուսը օյագ միւնասեպեթիյլ, Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մազաքիա Սրբազան հազրէթլերի՝ բազար կիւնիւ մեղքիւր քիլիսեատ Ս. Պատարագ այնէի իճրա իսէճէք, վէ այնը մեղքիւր Իւսկիւատար քիլիսեսերի Դպրաց Դասը սախի իչիթրաֆ եյլեյեճեքտիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Վիէննա 23 յունիս.—Սեամ գրալը խասնէատը իմբրատորի ազատրընը զիյատրէթ իթմիքատէն սոնրա, Սեամ բրէնսիպ Բիյլ պէրատեր Հօֆպուրգ սարայնատա վերիւէն Թատատա, վէ պատէհու Օրէրա Թէատրոսընատա իճրա օլընան լուսպիյթատա հազրը պուլընմշլ արը։

Պերլին 23 յունիս.—Բէյնիյթակ մէհալիսինին սեվրեի իճթիմաիյէսինէ կէլէճէք ճուսատա կիւնիւ (եանի պու կիւն) խիթատ վերիւէճէկի մուհթէմիլ արը։

Բարլէդ 23 յունիս.— Բէթերզուրկատն խազեր վերիսիկինէ կէօրէ, Բուսթա հիւքիւմէթի՝ Օսէտա-Իզմիր վէ Սէլանիք արասընատա մուսթազամ վէ օիւրաթլը պիր բասթա իչիւթարիլմէսի իչիւն Բուս վարար գուսրանեասընատա պէտիւք պիր թախսիսատ վերմիշ արը։

Ֆրանսա հիւքիւմէթի՝ Բարլամէնթասընդն թաթիլինատէն եվվէլ Բարիզ բիտատ ասընդն Թէչքիլաթընը պիր նիզամ ու ինթիզամ ալթընա ալմագ արզուսընատա պուլընբյօր։

Մարսիլիա 23 յունիս.— Պիր հէյեթը մախասուսէ իլէ պէրատեր պիր գաչ այլարատան պէրու Հապէշիստանատա պուլընան սելեան Գանվալ՝ պու կիւն Մարսիլիա մուվասելէթ իթմիշ արը։

Մատասկասգար բասթասը՝ պու կիւն վիւրուա իտարէյա ճեզիրէի մէզքիւրէատն ասուլի ու սիւքիւնէթ հոգթաի նազարընատան էյի խապերլեր կէթիրմիշ արը։ Հէր թարֆատա սասլի պէրքէմալ օլուպ, լաքին Թանանարիվատ արմամ խաթաալզը Ֆենա հալատ հիւքիւմֆէրմա օլմագատա վէ պունատան խալիճէ նազիրատ վէֆատ իթմէքատ իմիշ։

Ամինա 24 յունիս.— Գէֆալանատա դալեթ չիսատէրի պիր զեյզեյէ վուգուա կէլմիշ արը։ Զալիթաթ չոգ իսէ ատ, մարդարը հէնուզ մալիւմ ատեյլ արը։

Բարլէդ 24 յունիս.—Ֆոս հէյեթը սեֆարէթը ֆէվգէլատէ՝ Մ. Ֆելիքս Ֆոսրն հուզուրընա զապալ իսալիպ, սասրեթը բէսմիյեատ վէսա իթիքատէն սոնրա պաւրասան կիթմիշ արը։

Լնդրա 24 յունիս.— Գրալիցա՝ ֆեվգելատ ալզեյլարա մազգար օլարընը հալատ Ուրինասար սերալնա կիթմիշ արը։ Նեպալերը հալեա սեվամ իսալիր։

Գրալիցանդն պիսմիշ օլարընը 6 թիլը արապա զայէթ միլզեյնէն օլարագ, 7500 Իսկ. լիրասրյա 1761 սէնէսինատ հարբալան սալթանաթ արապասը արը։

Մաւրախասալար իլէ սեֆիրլեր վէ պիլանսամ վիւքելա վէ մեհալիսլեր ազասը իճրա օլընան չէնիքլերատ հազրը պուլանմշլար արը։ Իսթիբահաթը սամամ միյէ պէրքէմալ օլուպ, հիչ պիր վազատաթ զատհար իթմիշ արը։

Գէլիբատ.— Ախիրէն վազաս պուլան սելեատէն հիսե չէթթիլերէ չզմէնաֆերլեր քիլիսէյէթի զարարա ազրմշլար արը։ Գուլկարիսթանատա վէ Բուսանիատա սախի բեք չոգ խասարաթ օլամշ արը։ Հիւքիւմէթէ մանամէնէթ իչիւն թեպարլեր իթթիխազ օլընբյօր։

Լնդրա 24 յունիս.—Եունան մէտելեսատ Ինկիլեզա հիւքիւմէթի՝ պէսիլ սէվգիթլերի եզերերինէ հասալ իսէեկի նազարատա սեպաթ իսէեք արը։ Հիւքիւմէթը Սէնիյէնին իպրազ իթիկի մանամէլերի մեսելելերլէ բանգիրլերինէ թաթիր օլընբյօր։

Լնդրա 24 յունիս.— Զաթը հազրէթը Բասիլհիսէ թագաւոր օլունմագ իւզրէ գրալիցա թարֆընատան պիր նամէք մախասուս կէօնտերիլեճեք արը։

Սամանը սեֆարէթանէսինատ սիւն կէճէ պիր զիյաֆէթ վերիլմիշ արը։ Տասվիլիւեր բեք չոգ օլուպ, մէսիրէի հազրը Բասիլհիսէ սախ նաճթալը էյրանա օլընմշլ արը։

Մինիր բաշա վէ բէֆիզլերի՝ չէրբին չարանը թէմաշա եեբերինի կէզմիշլեր արը։ Բաշի միւշարելեր՝ բէյաը վիւքելա վէ լորա Սուլիպերի իլէ վիւքելա սարերի վէ սեֆիրլերի զիյարէթ իսեճեքլեր արը։

Գերլին 24 յունիս.— Ալեմանիա պաշ վէքիլինին իմբրատոր հազրէթլերիլէ պիրլիքատ Բէթերզուրկա ազիմէթ իսեճեկինէ սախ ազամէտ վերիլին մալիսամ պիլասա օլուպ, հէնուզ եայլ պիր գարարը գարթ հոշ արը։

Իմբրատորդն Բէթերզուրկա վագասպուլաճագ օլան սեյահաթինն կիւնիւ հէնուզ բեմէն գարարլաշարբլամշլարը։ Շեմաիյէ գասար վերիլին մալիսամ միսթելիի մենգասարատան չզգարդը իչիւն սազրաս սեյիլ արը։

ՀԱՎԱՒ ՎԷ ՃԱԲՕՆԻԱ

Ճաբօնիա վէ Հավաի հիւքիւմէթլէրի արաօրնա պէօյիւք պիր միւշքիլաթ զուհուր իթարկի հիհէթլէ, արա եէրաէ մուհարէպէ վուգուա կէլէճէկի պէքլէնարկի պիր ադրաա, Հավաի հիւքիւմէթինին՝ Միւհթէմէաի Ամերիգա հիւքիւմէթինէ պիրլէյմէսի իւզերինէ մուհարէպէ գօրգուսունդն ատէֆ օլաուղը, վէ պու եիւզէն եալնդզ Ամերիգա վէ Ճաբօնիա հիւքիւմէթլէրի արաօրնաաքի բօյիթիգա միւնասէպաթքդն կէրկինլեշարկի եվվելճէ եաղզրմզ իսի։

Մօն բօսթա իլէ ալնան Էվրօբա կազէթալարը՝ ատիւռէքի էսպապլէն՝ մեզքիւր միւշքիլաթդն զուհուրդնա սեպեպկիթ վերմիշ օլաուղնը պէյան էյլեմէքաէ տիրլեր։ Կէշէն ամլֆը. փեբր.ան 27նի կիւնի Ճաբօնիանան Հօնօլուլույա 670, վէ պիր գաշ կիւն սօնրա 316 ամելէ վիւրուա իթմիշ տիր։ Պունլարանդ պիր թագմարը Հավաի ճեգարիրը միւճթէմասը չիֆթճիլէրի թարաֆընանդ ճեկ օլանդարը կիպի, տիկէր գրամը ատախ ի արամագ մագսէմիյլէ պու ատալարա կիթմիշլեր տիր։

Հավաի ատալարընա միւրուա իսէճէք եճնէպիլերին ճեպինաէ պէհէմէճալ 50 ասլար պուլընմասը՝ մահալլի գանունը ահքարմընանդ պուլընարդը ճիհէթլէ, մէճմուա 986յա պալիգ օլան ամելէսէն եալընդզ 289ը 50լէր ասլարա մալիք պուլընարգլարը հասեպիյլէ, վաբօրանդ չեգալիրմիշ, վէ միւթէպագը գրամը իսէ՝ կէօյա սերվէթը մեզպուրեյէ մալիք օլմամալարընդա՝ վաբօրանդ չեգալարընդա լազմ կէլէն միւսասաէ վերիլմէմիշ տիր։ Պունան իւզերինէ 697 ամելէնին Ճաբօնիայա իսասէր լազմ կէլմիկի ճիհէթլէ, պունլարդն Հավաի ատալարընա նագլինի սերբեօհամ իթմիշ օլան Գօղը նամ Ճաբօնիա մուհաճիրէթ գումբանեասը 25000 ֆր. զարարսարսաէ օյմուշ տիր։

Պու հալ եալընդզ գումբանեանդն զարարդնը մուճիպ օլմայդզ, հուգուգը միւել գավահիրնէ ատախ մուղայիր պուլընմագատա տիր։ Ֆիլհագիգա 1871 ուէնէսինաէ Ճաբօնիա վէ Հավա. հիւքիւմէթլէրի արաօրնաա ագա օլանդն պիր մուգավէլեաէ Ճաբօնիալարընդն Հավաի ատալարընա քէմալ սերպեթի իլէ իսքանալարը իչիւն լազմ կէլէն միւսասաէ վերիլմիկի ատրճ օլանարգընանդ, Հավաի չիֆթճիլերի մեզքիւր մուգավէլեաէն իսթիճաաէ իսէրէք պիր չօգ Ճաբօնիալարը՝ ամելէ ագթաթայա ճելդ եյլեմէշ իսթիրը։

1871 ուէնէսի մուգավէլեանմէսի ահքարմընա՝ Հավաի հիւքիւմէթի թարաֆընանդ պու վէճհիլե բիսիլմէսինէ՝ Ճաբօնիաա բէք զիյատ հէյլեճանը մուհիպ օլմալը, կազէթալար՝ պու պապաէ պիր չօգ մեգալէլեր նէշր իսէրէք, Ճաբօնիա վէ Զինլիլերին Հավաի ատալարընա կիթմէլերի՝ մահալլի չիֆթճիլերի թարաֆընանդ իսիլէն թալեպ իւզերինէ վուգու պուլաբզընը, վէ Ճաբօնիա վէ Զին ամէլէսինին օրատա չալըշմալարը՝ պիր թարաֆտան քենարլերինին կէչիմինի վէ տիկէր թարաֆտան ատախ մեզքիւր ատալարդն սերվէթ մենպաալարընդն արթմասընը թէէմին իթմէքաէ օլանուղընը պէյան իթմիշլերբարիր։ Պու կազէթալարը՝ իչպու մեգալէլերինէ պիր սուրէթէ իսարէի քէյամ էյլեմէքլէ պերապեր, Հավաի հիւքիւմէթինէզանինաէ միւեսսիր թէչէպպիւլերաէ պուլընմասընը Ճաբօնիա խարիճիյէ նագզրը գօնթ Օգամայա թավսիյէաէն կերի ատարմամբչալար ադրը։ Հաթթա Օսէ Աշէն կազէթասը պու պապաէ եազարդը պէնդը մախասասա, պու մեհելէյի ուզուն ուզաթիյէ թեագիգ էյլեմէքաէն սօնրա, "բօլիթիգա մեհելէլերի գապինէթօլար արասընդա քեյֆըմայլա պիր սուրէթէ միւզաքերե իսիլբը իսէ աէ՝ պու մեհելէլերին մենաֆէի խաւասսիյէյէ թեալիւգդ հասեպիյլե ազ պիր միւաաէթ զարֆընանդ միւքեմմելերէն հալ վէ ֆասալ իսիլմեսի ելզեմ տիր» սէմիշ տիր։

Հալպու քի՝ Հավաի կազէթալարը՝ մեզգամամ ամելէնին գապալ իսիլմեմինէ՝ ատալարդն ահվալը հազրբեսինին սեպեպ կէօթերմէքաէ տիր։ Էսասը մեհելէ թեագիգ իսիլեճէք օլաւը իսէ, Հավաի ատալարընա Ճաբօնիալարդն պուլընմասընը իսթեմեյէն պիր թագմ ատամլարդն ամելէնին թարա ու թեպեսի իչիւն պու կիպի հագզրդ վաբթալարա միւրաճաաթ իթմելերինէն իսպարեթ օլասընը կէօրիլիր։

Հավաի հիւքիւմէթի՝ 1871 մուգավելենամէսի խիլաֆընա օլարագ հարաքէթ իթարկինէն ատալը, Ճաբօնիա հիւքիւմէթի թարաֆընանդ ատա սուլարընա պիր հարպ սեֆինեսի կէօնատերիմեսի իւզերինէ, Հավաի ատալարընդն՝ Ճաբօնիայա պիրլեշմերիմեք իսթեհլիսիզի զանեդնա պուլընարագ, Ամերիգա հիւքիւմէթինէն հրմայեսինի թալեպ իթմիշ տիր։

Հալպու քի Ճաբօնիա հիւքիւմէթի՝ Հավաի ատալարընդա Ճաբօնիայա պիրլեշերիմեք ֆիքրինէ պուլընմայդզ, մեզգիւր ատալար սուլարընա հարպ սեֆինեսի կէօնատերիմեսի ատախ մուգավէլենդն ահքարմընա բիրայթ իթարիմեք մագսատինէ միւպհենի օլասուզը, վէ Միւնթեհամի Շարգատա սուլհդն պօզլմամասը հիւքիւմէթը միւշրելեյէնդն պուլընճա մագսատ պուլընարդզ պէյանա հաճէթ եօգ տիր։

ՅՕԳԹՕՐ ՃԷԼԱԼԵՆ

Թեատվիր խասասսի

Էմրագը էֆբէնէֆյէ, Քէնասիւլիյէ վէ հիլարյէ։ Պէյօղուլնատ 8օգբու եօլատ Մէրք օսգարընատ Ն. 4։

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ԳՐԱԼԻՑԱՍԸՆԷՆ ՑՈԲԵԼԵԱՆ ԶԻՑՆԷԹԼԷՐԻ

Մէզգիւր զիյնէթլէր հագգընատ վարիա օյան Թէլէկրաֆտար տիր.

Լոնդրա 23 յունիս.— Գրալիցանդն սրհհէթ ու ատֆիյէթի պէրքէմալ օլուպ չէհրայինլերաէն սոյա պիր եօրկունլըգ ատայմամշ տիր։ Տիւն ագշամքի գանտիլ ատանմասը բէք չալըշալը օլուպ, վուգուզը նամէսպուգ պուլընմշլ տիր։ Խընճախընճ եհալի կէճէ եարբսընա գատար սագգալարը ատալշմագատ պուլընմշլ տիր։ Կէրէք կիւնթուպ վէ կէրէք կէճէ հիչ պիր գաղ վուգու պուլմամշլ տիր։ Մեմալիքին հեր եյալեթինաէ վէ միւսթեմլիքանթատատախ չէհրայինլեր իճրա օլընդարը խապեր ալընմշլ տիր։ Իչպու չէհրայինլերին քեսֆիֆեսի բէք բարլագ պիր սուրէթէաէ վուգու պուլուպ, եալընդզ Հինթսթանդա եումուրճագ վէ գբթլեգ սեպեպկիյէ բէք օ գատար բեզմագալ օլմամշլ տիր։

Գրալիցա Վիգթօրիա՝ Պիլքինկեամ սերայընատա Լօրտլար մեհլիսի իլէ Մեպուսանի մեհլիսինին հէյէթը մեպուսելերինի՝ վէ պունլարդն թագատմ իթարկի թեպրիքանմէլերի գապալ էյլեմիշ տիր։ Պու սրրատա գրալիցանդն հեր իքի թարաֆընատ տիւեի գրալիյէ մենսուպ բրենո վէ բրենսեսլեր վէ սերայդն պեօյիւք մեմուրիյնի ատֆպեսթ պուլընմշլար տիր։ Գրալիցա Վիգթօրիա՝ զիքր օլանան հեյէթը մեպուսելերի գապալ իթարկի եանատա, նիշանեի մինիսթիրանդի օմագ իւզրե պիր սուրէթը նագիքանեաէ պուլընը էյմիշ, վէ թեպրիքանմելերին ճեվապընը գրատթ իսէրէք, վագը օլան միւթեատիա նիմայիյլերաէն, վէ Մեհլիսը մեպուսանդն ատախ իչպու նիմայիյլերէ իչթիրաա միւսրեատթ էյլեմեսինաէն սոյալը պեյանը մեմնունիյէթ վէ թէչեքքիւրաթ էյլեմիշ տիր։

Թանինէ նագզրը Մ. Ա. Պալֆուր վէ սերպեսթիր Ֆրագսը բեհալ Սբը Ուրիամ Հարգուրթ՝ գրալիցանդն ելիրի պուս իթմիշլեր տիր։

Պատեհու գրալիցա՝ թա եօնլերինաէ Լօնդրա լորա չէհր եմրնի պուլընարդզ հալտ մեմլեքեթին հեր թարաֆընանդ կելեն 400ի միլեճավուզ պելետիյէ բրեսլերինի վէ պելետիյէ մեմուրլարընը հուգուրընա գապալ էյլեմիշ տիր։

Պիլքինկեամ սերայընատաքի բեսմը գապալելերաէն սօնրա գրալիցա Վիգթօրիա՝ կրիմարդ պալչեսինէ ապիմեթ իսէրէք, օրատա Լօնդրա մեքթեպլերինին 10000 չակիրատանը վէ խրնճախընճ եհալի թարաֆընատ թարիքի նագապու պիր չեվգ ու չեթարեթլե իսթիդալ վէ գապալ օլանմշլ տիր։

Լօնդրա բիգօրսը վէ եուեանը ատրբե բեհը բուհանիլերի՝ գրալիցայա թեպրիքանմելեր թագմամ իսէրէք, միւլարեեյհա հազրեթլերին՝ նին սանատիի հիւքիւմէթէ գուսուարնատ պերու թատիմ ու թէրպիյինին թերագգեյլեթը եատ ու թիզքեատ էյլեմիշլեր տիր։ Զօհուգալրա եհալի թարաֆընատ միլի մալչ թերենիւմ օլանմշլ տիր։ Մեզքիւր նրիմբարդ պագչեսի չենլիկինատ տիւեի գրալի ագատանատ չագալրը վէ եհնեգի միւսաֆիրլեր վէ վիւքելա վէ պեօյիւք մեմուրիյնի հազրը պուլընմշլար տիր։

Պատեհու գրալիցա Ուսանինկթօն եալընդա տեվամ իսէրէք Ուինասօրա գիմէթ իթմիշ, վէ ագշամ օրատա բէք չալըշալը պիր գանտիլ ատանմասը վուգու պուլմուշ տիր։ Գեզա օ ագշամը Օրբա թեաթրասընատա ֆեվգելատա բրագ պիր թեաթրալարդն թարաֆընատ ատախ իճրա օլընմշլարը։

Ինկիլիզ կազէթալարը՝ ալտիր. յունիսին 22նճի կիւնքի չէհրայինլերդ՝ մեմուրլարդն գաթ գաթ ֆեվգինատ բարագ վէ չալըշալը օլանդարը միւթեֆիգանեն իթիրաֆ վէ թատիգ իսիյօրլար։

ԹԻՒՐՔԻԱ ՎԷ ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ԹԻՃԱՐԷԹԻ

1895-96-97 ուէնէլերինին իլք 5 այլարը զարֆընատ, եանի յունվար իսասընատ մայիս նանալէթինէ գատար, Թիւրքիա իլէ Ինկիլթէրա պէյինատ վուգու պուլան մուամէլաթը Թիճճարիւէթ կէօսթէրիր հէսապէվ տիր.

Թիւրքիոգան Ինկիլթէրայա կէնտէրլէրին
Ցունվար 1ան մայիս 31ե գատար

	1897	1896	1895
Մալէր	Ի. Լ.	Ի. Լ.	Ի. Լ.
Գուշտայ	465306—	163891—	138730
Ադբա	304275—	363749—	295684
Պալշ	68315—	49787—	68719
Գուբու իւզիւմ	98217—	49260—	58875
	936113	626687	562055

Ինկիլթերագան Թիւրքիայա կէնտերլէրին
Ցունվար 1ան մայիս 31ե գատար

	1897	1896	1895
Մալէր	Ի. Լ.	Ի. Լ.	Ի. Լ.
Մատեն քէօմիւրիւ վէ եազմաշա մախսուս մատեալեր	120126—	98192—	90672
Մանիֆաթուրա, չուխա վէ հեր էշիս ասգամալար	1943764—	1178811—	1967224
Տէմիր չուգուգլար ատեմիր խաթթալար վէ սահիբ	4614—	4664—	2982
Թօխում եազը	5905—	5007—	4248
	2074409	1286674	2065126

ԿԻՐԻՏ

Իէրաբէթրա եհալիսինին՝ էրզդ չէգարմագատ օլան պիր Բուս կէմիսի ամելէսինէ վուգու պուլան միւասսիսէսի իւզերինէ, Իթալիա զէրհլալարընանդ կէօնատերիլմիկինատեն, պու միւասսիսէյէ գաթիրեն մէյատան վերիլմէմիշ տիր։ Ասիլերին ատֆի իլէ պերապեր պիր ատհ պու կիպի թեարրուալար իճրա օլանմամը իչիւն չիտաթլի թեապիրլեր իթթիխազ օլընմշլ տիր։

—Հանեա վէ Գանախ իսլամ եհալիսինին մագամը Սասարէթ կէօնատերիչլերի մահզերատ իսթիրնին սանատիի հիւքիւմէթէ գուսուարնատ պերու թատիմ ու թէրպիյինին թերագգեյլեթը եատ ու թիզքեատ էյլեմիշլեր տիր։ Զօհուգալրա եհալի թարաֆընատ միլի մալչ թերենիւմ օլանմշլ տիր։ Մեզքիւր նրիմբարդ պագչեսի չենլիկինատ տիւեի գրալի ագատանատ չագալրը վէ եհնեգի միւսաֆիրլեր վէ վիւքելա վէ պեօյիւք մեմուրիյնի հազրը պուլընմշլար տիր։

Պատեհու գրալիցա Ուսանինկթօն եալընդա տեվամ իսէրէք Ուինասօրա գիմէթ իթմիշ, վէ ագշամ օրատա բէք չալըշալը պիր գանտիլ ատանմասը վուգու պուլմուշ տիր։ Գեզա օ ագշամը Օրբա թեաթրասընատա ֆեվգելատա բրագ պիր թեաթրալարդն թարաֆընատ ատախ իճրա օլընմշլարը։

Ինկիլիզ կազէթալարը՝ ալտիր. յունիսին 22նճի կիւնքի չէհրայինլերդ՝ մեմուրլարդն գաթ գաթ ֆեվգինատ բարագ վէ չալըշալը օլանդարը միւթեֆիգանեն իթիրաֆ վէ թատիգ իսիյօրլար։

ԲԱՐԻԶԵՏ ՊԻՐ ԽԱՑՐԱԹԽԱՆԷ

Շեհրիմիզ պանքերլերինաէն Մ. Բոլ Սթէֆանօվիչին վէֆաթ իթմիշ օլան պիրատերի Լոնդրա պանքերլերինաէ ժան Սթէֆանօվիչ՝ երքեք վէ գատան միւհթաճ վէ ֆագիր իսթիյարլար իչիւն Բարիզ ճիվարընատ պիր սճէղխանէ եատմագ իւզրե 100000 ինկ. լիրասը պրագմշլ իսի։

Մեզքիւր Թէեսիսատ Բարիզ ճիվարընատ Օթեյլ քեօյիւնատ պանքէր Արլանկերաէն 550,000 ֆր. պեսէլ իլէ սաթան ալանան 10000 մէթրօ արտա իւզերինէ ինչատ խիթամ պուլմուշ օյմաղլա, բեսմը քիչատանատ հազրը պուլընմագ վէ մեզքիւր խայրաթխանէյի Բարթթ Սեօր աէ Բալրը նամ ֆրանսրզ մայրպաեալերինին եմիյէթինէ թեսլիմ իթմէք իւզրե Մ. Բոլ Սթէֆանօվիչ եազքատա Բարիզէ կիսեճէք տիր։

Մեզքիւր պինանդն պիր թարաֆընա երքեքլերէ, վէ տիկէր թարաֆընատ գարարլարդա մախսուս իքի տարիբ, վէ պունլարդն օրթասընատ պիր քիլիսէ եարբլմշ տիր։ Էպնիյէ 2500 մէթրօ օլաւ, 7500 մէթրասրատա միւքեմմել պիր պագչէ հալինէ գանմուշ տիր։ Մեզքիւր տարբերլեր միւքեմմել սուրէթաէ սեօյենիմիշ, վէ քեսֆիֆեի լեվգիմթը հազրլատարմշլ տիր։ Ֆիլիսէյի Բարիզ սերբիսգարասը աչատագ տիր։

ՊԵՏՐՈՒԹ ՍՈՒ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Պէյրութ սու գումբանեասը իմթիյազը միւատեթինին 40 սէնէ ատհ թեմտիտինէ՝ Մեհլիսը նամիսատ գարար վերիլմիշ տիր։

Պունա մուգապիլ գումբանեա՝ 1.—Պէհեր մէթրօ միքեաղ սույրն ֆիյաթը օյան 2 գրշ. 60 բարայա ենարբեհեք, 2.— Հեր սէնէ պէյեմիյէ ատիրեսինատեն գումբանեայա վերիլեն 60,000 ֆրանդ՝ չիմարի իմթիյազ միւատեթինին խիթամընա գատար 30,000, վէ թեմտիտ օլանան 40 սէնէ միւատեթ զարֆընատա 15ը պին ֆրանդա թենզիլ օլունանագ տիր, 3.—Սաֆի թեմեթթիւսէն 100ատ 3ին հիւքիւմեթը Սէնիյէյէ թերք իսէհէք, 4.— Էպնիյէի միրիյէ վէ ումմիյէյէ կիւնատ մեճճանեն 350 մէթրօ միքեաղ սու վերեճէք տիր։

Մեզքիւր գումբանեանդն իդթիսատի թեշքիլինատեն պերու 26 սէնէ կէչմիշ օլասուզը հալտ, ամելիյաթը ֆենենիյէ իչիւն 400,000 լիրա մասրաֆ իսասպ, հիսսեատարլարա թեմէթթիւ թէվզի իսէմէմիշ տիր։

ԹԷՎԼԱԻՀԱԹ

Շարտի Տէվլէթ Իսթինֆ Մահքէմէսի ազալզը՝ Թանզիմաթ ատիրեսի ազասընատ սատա. Ալի Շեվքէթ բաշա հազրեթլերինէ,

Տրամա սանճաղը միւթեատրբգիլզը՝ էլպասան միւթեատրբգիլզընատ միւնճ գասրլ գազ. Եանիա էֆ.է,

Ամատա սանճաղը միւթեատրբգի մասավիլիկի՝ Հաֆիզ գազասը գայմագամը սազդը Բաթաւզատա նազարէթ էֆ.է,

Էսքիրնէ վիլայէթի ատիրլինատ Քէշան գազասը գայմագամ մասավիլիկի՝ Ճիրբը Մուսթաֆա Բաշա մահքէմէսի ազասընատ Տիմիթրօ էֆ.է,

Սուրիա վիլայէթինատ Տէրա գազասը գայմագամլըգը՝ Զիլե գազասը գայմագամը Իզզ. Մեհմէտ Սալիհ պէյ,

Թրապիզոն վիլայէթինատ Թերմէ գազասը գայմագամլըգը՝ միւնթեհանպինատեն Ուլաս Պեյ նամիկեսի միւսիրի Իպրահիմ Ֆեվզի էֆ.է,

Զանդգալ նահալիկի՝ Գոշան նահալի էազագ մէքթէմ. Մէհմէտ Էմին էֆ.է,

Կիւմիւլճինէ նահալիկի՝ Տերճան նահալի էազագը մէքթէմ. Ալի Ռիզա էֆ.է,

Մարաշ նահալիկի՝ Աճիր նահալի էազագը Ահմէտ Համամ էֆ.է,

Զաթալճա սանճաղընատ Պեօյիւքզեքմէճ գազասը նահալիկի՝ Սիրիվրի նահալի սազդ գազ. Պիլալ էֆ.է,

Խիւսավենթիկեսը վիլայէթինատ Սեմավ գազասը նահալիկի՝ Իչլի նահալի սազդ գազ. Ահմէտ Նուրի էֆ.է,

Թրապիզոն վիլայէթինատ Աթինա գազասը նահալիկի՝ Խաբա նահալի մեքթէմ. Ալի Ռիզա էֆ.է,

Այաշն վիլայէթինատ Թրեբ գազասը նահալիկի՝ Այնթաշ նահալի մեքթէմ. Մէհմէտ Էմին էֆ.է,

Վիլայէթը մեզքիւրէատ Պօղազան գազասը նահալիկի՝ Մեքթեպը Նիվվազատան մեէղուն Ալի Ռիզա էֆ.է,

Էսքիրնէ վիլայէթինատ Խարբաղալու գազասը նահալիկի՝ Գարա Զէվվիւլ Գասրիյէ նահալի սազդ էօմրէլաթի էֆ.է,

Տիյարպէքիր վիլայէթինատ Սեհերեկ գազասը նահալիկի՝ Այվազդզ նահալի սազդ Քեշիմ էֆ.է Քէֆվիզ պուրբմշ, վէ միւշրը վէ մասմիլեյինիվմն եէմին բեմիլերի ալելասուլ իճրա զբլընմշ տիր։

* * *

Մալթիա սանճաղը միւթեատրբգիլը սատա. Հաճի Ասֆ պեյ էֆ.է Թէրքիէն բիրթպէի միրիմբանի (բաշալզգ),

Էսքիրնէ եէրանֆընատ վէ իսքանդ մասհարիյնի գամիսիրնի ազասընատ միւթեվէֆա Հաճի Ասֆա բաշա սատա սատա. Ալի պեյ էֆ.է Թէրքիէն բիրթպէի ալէա ալբքը սանիսի,

Տանա գալ օրասաի Հիմայանը էրքանը հարպ սաբրէօնատ միւթեֆասեմ Տանա վիլայէթի մեքթասպի գազէտի սեր միսեվվիսի բիրի. Թէվֆիգ պեյ, վէ Սազդա էյրանֆընատ բիրի. Գեազիմ պեյ Թերքիէն բիրթպէի սալիսե,

Համա մեվզեը երզդը սաքերի միւ

)(167)(

ՍԷՐՎԷԹ ՎԷ ՄՈՒՀԱՊՈՊԷԹ

ՄԻՒԹԷՐՋԻՄԻ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՖ

«Մատատ՝ սը կօրաբն օրհհէթինէ սրզդ օլան օէքթէնին նէաէն նէյէթ էյլէսիյինէ սատբ հիչ պիր թաֆիւլաթ կէօրեմէսիմ. օ նէվպէրլերին, օ կեճեյերի չարբընմալարդն վէ ույգուսուզլուգլարդն սեպեպլերինի էլան անլայմատաբմ. պազը սէֆզէրատէն պու միսիլու նէվպէթլեր հասրլ օլապիլիր. պազը նեպաթատան եէրլե զեհիրլեր հասրլ օլաւր քի, նէթճեսի ճինանէթ գատար վարբը. ճատպա գազանն զէհիրլենմէք կիպի պիր իհթիմալ կէօրթ՝ ուրմիսինդզ։

—Ամալբը. ուսֆրատա կելեն թատմալարը իւչիւմիգատ եեմիչդզ. հաթթա ատնը թատմալարը խազմէթքեսարլար տա եերլեր. հիչ պիրիմիզ բահաթարդ օլմատզդ, զանթէսին զէհրլենմիչ օլաւղը ֆարդ իսթեսե պիլե, խատթաալաղան կիթաթճէ ատղրլատմատը վէ խատթալը նէթճեսի վէճիմեսե գատար սիւրիւնճելիկ կէօթիւրմեսի լազմ կելիր. Հալ պու քի զեվճէմ տրա տրբա խատթալանդզ, տրա տրբա էյլիլենմեքաէ տիր։

—Միւթալեանդզ բէք ազդրու սրբ. չու հալտ սիւնքի բէյնմի թատմիգ իթմեքաէն վէ պու բահաթատզլուգը տինիրլերէ տրբզ օլան զատֆա հատլ իթմեքաէն պայզա չարեմ գամայոր. Աթզպզա իչիւն տինիրլերէ էն պէյիւք վատրթատ թէհիլաթ տրբ. նամընը պուլատատզլարը մարատզ, տինիրլերէ տթֆ իսէրլերբ։

—Պիշէ մարատզդն նեաէն նէյէթ իթատիյինին էհեմմիյէթի իքինճի սերբեճեաէ գալբբ. մաթալաղ օլան չեյ՝ խատթալաղը զարլ իթմեք տիր։ Պուլարբան կիտատիմ.

Տօղթէօր Մաքսիմ Ժիրօ՝ օտալ կէրբէ կէրմեզ, Ժանն կիւլերեք.—Պօնժուբ, տօղթէօր, պու. կիւն պէնանէն մէմնուն օլանաղընը, սայէնատ էյլէնամիմ.

Տօղթէօր Մաքսիմ՝ էլի թէթրեյերեք խատթանընն ուզաթատզը էլի թուքուգ՝ բարմազընը նազզընա սայթատզ.—Ֆիլհագիգ էլի օնինդ, նէվպէթ եօգ, հարբեթ եօգ, մեմուլ իթատիմ կիպի ալյամզդ օլատզընընդզ խազեր տլտմ.

—Նե հարբրատանդզ հարբընդզ, պէնի տայմա պեօյլե ալյամբրընդզ. տօղթէօր.

—Ուլյամանազընդզա չիլանէնիդ օլմազն.

—Նե՞ թերթիպ իսէեքատինդզ.

—Հիչ.

—Նա՞տզլ հիչ.

—Եանի իլա վերմեյեմեյիմ տիմք իսթերիմ, եալընդզ հարկունլընդ օլմազ. վէ պիր ատ թարիֆ իսեմեյիմ իլզրե հարեքէթ իսէեքատ օլաւր իսէնիզ. պիր գաչ կիւնե գատար քէնատ հալտ թազիրինդզ պուլարընընդզ.

—Տիմեք պու խատթալաղդմ պիր ատհա կե՞լմեյեճեք մի.

—Եօյլե մեմալ իսերիմ.—ատաֆ.

Էտեֆ օլանանար քի, Մաքսիմ Ժիրօ հանընլայար իսի.

Ժանն՝ պիր հաֆթա գատար կիւնաէն կիւնե եիլենմեքաէ իսի. կեճելերի բատհ իսի. զուվվեթի վէ իրթիհատը կելմեքաէ իսի. ուքիչնեի կիւնու, Բասլ իլէ Բընեյնին գալարընա կելմիշ օլաբզը հալտ պազեսե պիրազ սալազատա պազամատ իսի.

Շատատա խազմեթքեսարլար, քեօյատ քեօլիւլեր հեր ուեվինա իչինատ իսիլեր. տօղթէօր իսե հեր կիւն վիզիթատա լիւգամ գալմամշլ օլատզընատն պահալա, տրա տրբա վէ պու տա լիւգամ կէօրիւլիւգ ատ չատզրլատզը հալտ կելեճեյինի պէյան իթմիշ իսի.

Անճագ տօղթէօրին պու ուեօղիւնիւն իքինճի կիւնիւ, չատօնը տրատատը ուճելեթն տօղթէօրատ կէօնատերիմիշ, վէ տօղթէօր տախի թեսճճիւդ վէ խեվֆ ու թեամ իչինատ հեմտն կելմիշ իսի.

Գոնթէ թեքրար խատթալանմշ իսի. վէ պու ուեֆատի խատթալաղը եվվելքի խատթալաղընա հիչ պիր վեճհ իլէ պենզեմեյիր իսի.

Շեօյլե քի բեք զիյատ բահաթ օլաղը տրբատա, պիրսեն պիրե պիր զալիֆլիք տիր տրբզ օլմազատ իսի քի, տօղթէօրի պիւտպիրինա չալըրմատատ իսի.

Թարիֆի նազատպլ պիր նեեա ու ֆիրմատա տիչար օլմազատ իսի. չինանի ճիհանատ հեր չեյատն զիյատ ճան ու կեօնիլատն ուեվսիյ, վէ ուղուրընա էօմրիւնիւ ֆեատլե հազրը պուլունաղը պիր մախլուգ՝ կեօզիւնիւն էօնիւնատ եավաշ եավաշ սեօնմեքաէ սլազը հալտե, ելինատն հիչ պիր չեյ կելմեմեքաէ, վէ պիր չարբ պուլամամազատ իսի.

Թեմալը թեեսիֆլիլ միւքթեսիպի օլաբզը իլմին ատախ հիչ պիր խատրը օլմամազընը ֆենատ ֆենատ ֆենատ իսի։

Հեր չարեսի թիւֆենատաէն սօնրա, գանթ ազ Բասլ իլէ Բընեյնէ՝ չու վեճհ իլէ խատրեի լիսան իթմեյե մեճազուր օլաու.—Հալին բեք թեհլիքելի օլասուզընը քեթմ խեեեֆ օլաւր իսեմ, բեք պեօյիւք պիր զազանաթ իչլեմիշ օլաւրսաս. խատթալաղ կիթատքեճ իլեբիլեմեքաէ օլաւղ, ելիմատն պիր չեյ կելմեյեճեյինի հազա խատրաւրսաս. . . . ֆենատ ֆենատմե էմնիյեթիմ գալմասը։ Մատատ՝ սը կօրաբ ֆենատ պազամատ թեատվիրե սեվամ իսէեքատ օլաու, բեք ազդր պիր մեսելեյեթ ալթընատ գալմամազդմ. բեճա իսէրիմ մեսատատ իսինեք սե պիր զանանլիգ սե պիր զանանլիգ իսի. պենատինդզ հենուզ նամալիմ ֆազդր պիր թատրգ իսմ. Թեճրիպեմ բեք ազ սրբ, Բարիզին ալեդ կեօրաեյեսիմ պիր մահալի պելեքի օնլար տլտնլեդ կեթիրեբիլեր։

Բասլ պիր խելեճան սրբ իսթիլ եելեսի իսէ սե, պելեի իթմեքատիզին.—Մեսազնիլդ բեք ազդրու օլասուզընը պէն սե անլայրսամ. լազքին սիզին պու թելեյնընդ հեմշիրեմ կեօրիւրսե, զարզմա՞զ մը։ Բարիզատեն պուրայա հեքիմլեր կեթիրեթմեքեն բեք պեօյիւք օլասուզընը ֆենատինե անլատմազ սրբ։ Պու սա պազեսիրիւ պիր թեհլիքե սայլամա՞զ մը։

Բասլ.—Բընեյնին սե հազզը վար. զանանլիգնա պէն սե գավիյեն լիւզամ կեօրիյօրսամ, լազքին պու զանանլիգնընը զեվճեմե բեք զիյատ սուսի թեեսիր իսէեքլինեն չիւզեմեմ օլմազընատան, սատթա թեեսատիւս իսիյօրսամ։

—Մազսատինիզ զանթեսի պու հալտե պրազդզ սա էօսիւրմե՞ք մի տիր։ Պեն իզթիսարսրզդզմը իթիրաֆ իսիյօրսամ. եկեբլի թելեզ իթմիյիմ մամավիլենթի գազալ իթմեյեեֆ օլաւր իսէնիզ, պեն չեթքիլերիմ, վիճատանդա պեօյլե սեօյլե . . .

Բասլ.—Մատատ քի պեօյլե տիր, բեյինիզ մամիֆիլենեմ հարեքեթ իթմեյե մեճազուրզդ. լազքին պունատան հասրլ օլանագ ֆենալզդն էօնիւնիւ. ալմազ իչլեն նեՔ թերթիպ իթթիխազ իթմեյեյիզ, պունը միւշիւնելիմ.

(Ցեկամ)

Թէոհիւսի ֆիւթուվ. Մէհմէտ Պէրէքէթ էֆէնտի բիւթպէի բոպա.

Անասելու գազաքերկի Տարիւ Խէլեթէիւլ Ալիյէ գասրը սէմա. Իպրահիմ Էֆէնտի էֆ. հաղրէթլերինե թէվֆիկ պուրբումզ աբր։

*
* *

Քէմաքեան Մուհասէբէթ սարբէսինատ իսթիքամատ օլնմագ իւզրե Սանա գալ օրաուի Հիւմայունը իքինճի ֆըրգասը գօմանտանլըզը մայէթինէ մէմուր գայմագամ իզզ. Մահմուտ Ճելալէտտին պէյին Կրիպօվատա վէ սահր մուհարեպէլերտե կէօրիւլէն խըզէմաթը ճանսրբարանէ վէ իգամաթը պէտուլէթ։խարանէսինէ պինէէն պիր սէրէհէ թէրֆիի բիւթպէսի՝ իրատէի Սէնիյէի հաղրէթը Բաթիչահի միւգթէգի ճէլիլինէն աբր։

Վան վիլայէթի ժանտարմա ալայը ալայ պեյուկի՝ Պիթլիս վիլայէթի ժանտարմա ալայընին մառզ թապուրը պինպաշը իզզ. Իզզէթ պէյ թէվֆիկ պուրբուլմուշ աբր։

*
* *

ՆԻՇԱՆ

Խասսա օրաուի Հիւմայունէնա մէնսուպ բէտիք 10ինճը Գասթամունի լիվասը գօմանտանը միրիւվա սատա. Հիւսէյն բայրամ կրիպօվա մուհարեպէսինե իպրաղ էյլեսիկի սասրը պեսալէթ վէ համիյէթէ միւքեսֆէթէն վէ թեպսիլեն 2ինճի Օսմանի,

Խրթիվի եսպագ Իսմայիլ բայրամերկոմբի սասրաը սատա. Մահմուտ Սբրբի բայրամ հաղրէթլերինե 2ինճի Մեճիտի,

Սայէի թեսկիլաթվայէի ճէնապը Բաթիչահեան թէչէքքիւլ իսէն Օսմանը Սիկուրթա գումբանեասընդեն հիյնը թէնտիրնէ մուավենէթլերի կէօրիւլէն վէ խայրատանը սալթանաթը Սէնիյէսէն օյան Լօնտրատա Լընտընի ինչուրէնս Գորբորէյնդեն սիկուրթա գումբանեասը հարիգ յիւպէսի միւտիրի Մ. Ջիմսս Ֆլօնոե էլե Բարիգաե Լ'իւնիօն աբ Բարի սիկուրթա գումբանեասը միւտիրի Շարլ Բոպերե 3ինճի Օսմանի, վէ մէկքիւր գումբանեանդեն միւտիրը սանիսի Պարօն Կիյեսօ Սրբթիլե էքս-լա-Շաբելաե ելիզ Միհիխեր նամ սիկուրթա գումբանեասը յիւպէ միւտիրի Մ. Ֆիլիբ Մորսէյ 3ինճի Մեճիտ.

Մագամը վալեսի Սերասքերի եվրագ գալեմի միւտիր մուավինի սատա. Սամի. վէ մեքթուպի գալիմի մուգապելեճիսի իզզ. Սալիմ պէյսիր իլե էրքեանը Հարպիյէ Ուսմանիյէ սահրեսի խիւլաֆասընդան իզզ. Մուհիեսատին էֆ.յէ 3ինճի, վէ մեքթուպի գալեմի խիւլաֆասընդան Մուհիեսատին էֆ.յէ 5ինճի բիւթպէլերտեն Մեճիտի Նիշանը զիյանլարը իհսան պույրուլմուշ աբր։

ՐԷՄՄԻ

Սբրպ վէ Գարասաղ հիւքիւմէթլերի թարաֆընդան Գարասաղ միւֆթիսի հաճի Մուսթաֆա Հիլմի էֆ.յէ իթա օլընան 1ինճի բիւթպէտեն Սվէթի Սավա վէ Ցանիյս նիշանլարընդեն մուտաթիլյի ճանիպինեն գասպուլ, վէ լեռելիյճաղ թարիգի խուսուսընդա միւսատաէի Սէնիյէի հաղրէթը Բաթիչահի երգան պույրբուլմշ աբր։

*
* *

Տախիլյէ Նեզարէթը ճելիլեսինէ Թրհալա գայմագամլըղընդան վարիա օյան Թելեկրաֆը սուրէթի աբր։

Իւչ կիւն գարֆընդա Թրհալա գասապասբ տախիլինտե պեօյիւք քիւչիւք 300 քիյիյե զալ ամելիյթը ճիգա օյնասրղը՝ աթբզպոի ասքերիյեեն պելեթիյե թապիպինին վերմիկի բարօթասան անլյալրազ մաբրուզ աբր։

11 յունիս 313

ՍԸՀՀԻՑԼ

Էվվելքի չարշեմպէհ կիւնիւ եսասարճագ խասթալըղընդան Ճիսատե 1 քիյի վէֆաթ էթմիշ աբր։

Շեհրը մեղքիւրատ իճրա գելընմագատա օյան Քելգելատ թեատրիքը սբհհիյե մեատրիֆիին գարշը 40,000 զրշ. իթասը հագգընատ եմրը մախսուս վերիմիշ, վէ հեր տուրլու եճզատ թըպպիյե թեատրիք օյնանմշ աբր։ Միւսապ օյանդար՝ թապիպլեր թարաֆընդան ֆելգելատ պիր սուրէթատ թեատրի խրիմեքատ իմիշլեր։

— Նասմարճագ խասթալըղընդան Մըսրրա սիրայէթինի մեն էթմեք իչուն, հեր կէօնա թեատրլեր էթթիսագ օլընմշ աբր։ Գա սգալեատեն օյարագ՝ Թուր թէհաֆֆուզկասանէսինատ գարանթինա խուսուսընդատաքի ատիգագաթ արթբրբրլգ, գարանթինասընդը իքմալ էթմէմիշ օյան հաճիլերե՝ Մըսրրա կիրմեկե միւսատաե օյնմայճագ աբր։ Գորա թարիգիյե կելեն հաճիլերին գարանթինա պեքելեմյերեք Մըսրրա կիրմելերինե միւսատաե օյնմամասը իչուն տախի գաթի եմրլեր վերիլմիշ տիր։ Պիր գրուազեար իլե 3 եէլքեն կեմիսի՝ կիպրիճե եօլը չըգարբլմամասընա տիգգաթ էթմեք իչուն Գրբմբզը սեենիգատ Մըսրը սահիլլերինի տեվը իսեճեքլեր տիր։

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ՊԻԼԷՃԻՊ

Շեհրը մեղքիւրատ յունիս 7 Թարիխյէ եռզուլյոր.

Մեքթեպիմիզին պանիսի Ազարեան Արիստակէս էֆ.նին վուգուլը վեֆաթը իւղերինե, ճեօմատբըմզդա վէ մեքթեպ թալեպելերինեճե հասրլ օյան եեեռ վէ քեսերի, վէ մեքթեպին քեսպ էթմեկի հալը մաթեմիշիմսի կէշենքի մեքթուղմա եռզմրլ իսիմ։ Միւթեվեֆսի միւլարեւեյինին զիյրը եպեսսի իւղերինե իսթիրսոմը բուհը իչուն մեքթեպ նազրը Թիլքեան Ռուբէն էֆ. իլե մուալիմիլը վե երքեք վէ գզդ չօճուգլար վե էֆրասը ճեօմատթ Թարֆիլարընդան՝ հեր հաֆթա Պատարագ Պայսան սեօյլեմբրիմիզ աբր։

Քիլիսեաե իճրատ ային եռնասընա հադին հագին ասալարատան զաթեն եեեռ իլե մեմլու օյան գլուպզ ամմե Թայմագատ, վե հեր քեսին կեօզլերինեն սելեր կիպի եայլար ագմագատ իսի։

Էշհիւմլե Համբարձում կիւնիւ սերուանը քիլիսե՝ պիր մեղարեի մաթեմինիմա հալինի ալմշ իսի. մեքթեպին գզդ չօճուգլարը քեսմիլեն սիյահ ելպիսելեր կիյմիշ օլուգլարը հալտե՝ չիֆթ չիֆթ հաղարդալթիւն ալարար. բազար կիւնիւ տախի այնի սուրէթատ երքեք չօճուգլար Հաղարդալթիւն ալարար։

Ս. Աւետարան օգանարդատան սոնրա, հիւրմ. Հ. Ցաւոկ վարդապետ թարաքընդան միւթեվեֆանը իթմիշ օյաուզը պունճա եյլեքլերինեեն, հիւսնի ագլեագընատ, փուգարարերվէրլիկինեեն վե ախլեագը բեսենարիյեի սահրեսինատեն պոհոյա, եվասֆը եեմիլեսի՝ պիրեր պիրեր եռա իսիլի. Ա. ռաջնորդարանա չեգելըզընա, մամիրլեյհ վարդապետ թարաքընատ թալեպելերին հեր պիրիսի թեսելլի իսիլսակի կիպի, պազդանա պիր նալիգը միւյեսիր իյրատ օյաուզը։

Մեքթեպ՝ 8 կիւն մաթեմ թաթմագ իւղրե թաթել իսիլիգատեն սոնրա, թեքբար քիւչատ օյաուզրագ սեվամ օյանմազտա պայլանը։

Ճենազեին սեֆին օյանըզը ճուամատ կիւնիւ տախի մեքթեպ թաթել իսիլերեք, իսթիրսոմը բուհը իչուն սուրէթը մախսուսեաե Պատարագ վե Պայսան սեօյլեմբրիմիզ, վե միւթեվեֆանը մեգասը իւղերինե վազ օյանմագ իւղրե գեզլարը եվ հիւսերի օյարագ իրէք վե սահր նեֆես գումբալարատան ազայա ազայա եարմշ օյանագ՝ մեքթեպ սերմանալմի Մեհրանեան էֆ. իլե թագամ գելընմշ աբր։

—Բաթրիգ վե կաթողիկոս վեքիլի Աբրահամեան Գերապայծասքի վեֆաթընա տաբ բիւթ. Բաթրիգ էֆ. հաղրէթլերինեեն կելեն մեքթուպ տախի հեօմատթըմզդա մանիճղը Բեհսիպ օյնմշ աբր։

Միւթեվեֆսի միւլարեւեյհ՝ չենա սեեմ մուգատեմ Պիլեճիկ թեշրիֆինատ հիմլենին մանհապեթինի հելդ իթմիշ իսի. իսթիրսոմը բուհը իչուն թագամ իսի. Պատարագ վե բահմեթ սուվարընատ թեքբիր ճեօմատթ հաղը պալընմշ աբր։

ԵԱՐԸՆ ԱԳՇԱՄ

Պէյօղլունա Նիշան Թաշընատ Շոֆագ Պազէրի Թեսթրոսընատ

ԿԷՕԼԿԷ

Կիւլանտիլ էտերեի 4 Բէրեր

Ամերիկայի Ազգային Գրադարան

ՄԱՐՏԻՐՈՍԸ

(ՆՈՐԱՎԷՊ)

(Ցէնդէլ Նէ-Թէնդրէն դէլմ Վի Էնիմ)

Սիրիւ վերքը կը մաքրէր քիչ մը խըծածով, բայց ձեռքը ծանր էր ու անոր գրգռուելուն պատճառ կըլլար։ Մինչեւ ծայրը Մարկասանի վիրաբուժին օրինակին հետեւելու համար, Մասսէտ ուշադրութիւնով կը օրէր եղունի փայտի կարներ։ Երկու Թալամանթները կուպր բերած էին վերքը ալրելու համար, բայց կարելիութիւն չկար կրակ վառել կասուրշին վրայ, զոր ջուրը ամէն վայրկեան կողողէր։ Երկու Թալամանթները վարի սենեակը իջան։ Մասսէտ Սիրիւին պատաց.

—Ծովին ջրովը լուա՛.

Սիրիւ ու խորհրդին հետեւեցաւ։ Ճիալուգա ամէն բանի կը հպատակէր։ Գարանտացը խոչորցած ու կարմրած էր։ Ձեղքերուն շուրջը արդէն կը սեռնուէին թնագոյն արատներ։ Հիւանդը ցնցելու, կուլ տալու դժուարութիւն կը քաշէր եւ ծարաւութենէ կը նեղուէր։

—Աղոթք ըրէ՛ Սէն Բօշին, ըսաւ Մասսէտ, որ փայտի կարները որելու գործը լմնցուցած ըլլալով, կուպրին կողատեր։

Նաւը հովէն մղուելով, կը խասրէր հիմայ դէպի հիւսիս Սէպէնիգոյի կողմը։ Բայց փոթորիկը վերջանալ կը թուէր, թէեւ ալիքները առկաւին զօրաւոր էին։ Արեւը կը փայլէր երկնքին վրայ։

Երկու Թալամանթները ծերացուն կուպրով լեցուն աման մը բերին։ Ճիալուգա սուրբին ուղղած աղօթքը կրկնելու համար ծնկի եկաւ։ Ամենքն ալ երեսնին խաչ հանեցին։

—Ո՛վ Սէն Բօշ, փրկէ զիս՝ . . . Բեռը կը խասանամ ուրեմն թէ կանթեղ մը, եւ ամբողջ տարուան իւղը եւ 30 լիպրա մամ. Ո՛վ Սէն Բօշ, փրկէ՛ զիս . . . կին մը ու աղջիկներ ունիմ, գթութի՛ւն, ո՛վ իմ բարի, աղօրմած Սէն Բօշ . . . .

Ճիալուգայի ձայնը անճանաչելի եղած էր։

Աղոթքը ընկնէն եռքը նստաւ ու Մասսէտի ըսաւ.

—Բրէ՛։

Մասսէտ քիչ մը խնուն փառեց փայտի կարներուն շուրջը, զանոնք մի առ մի նստցած կուպրին մէջ խօթեց եւ անանցմով վերքը ալրեց։ Այրումը ուելի խոր ու ուելի զօրաւոր ընելու համար, հեղուկին մաս մը Թափեց վերքին մէջ։ Ճիալուգա հեծեծանք մը իսկ չհանեց։ Միւսները կը դողային ու առանձնքը սեռնելով։ Ֆերրանդ լա Սելվի կեցած տեղէն ըսաւ, գլուխը երերցնելով.

—Խեղճը կը մեռնե՛ք կոր . . .

Ճիալուգան ուրն վարի սենեակը իջեցուցին կիսամեռ, եւ խչաեակի մը վրայ դեռեղեցին։ Նազարէնս հիւանդին քով ձգուեցաւ զոյն պատոնելու համար։ Կամրջակին վրայ կը լսուէին Ֆերրանդի արձակած հրամանները եւ նաւաղներուն հաղեղ քայլերը։

Ցանկարծ Նազարէնս նշմարեց որ նաւուն մէջ ծակ մը բացուած էր, ուրկէ ջուրը ներս կը խուժէր, եւ փաթաց իմացնել նաւաղներուն, որոնք վար վազեցին խառնիխուռն, պոռացին, ճչեցին ու կատաղօրէն աշխատեցան ճեղքուածը գոցելու։

Իր ֆիզիքական ու բարոյական ակարութեան հակառակ, Ճիալուգա ելաւ նստաւ խչաեակին վրայ, եւ կարծելով որ նաւը ընկղմելու վրայ է, յանանաբարեն կանչեցաւ Թալամանթներուն մէկին. կնոջ մը պէս կաղաչէր ու կը պոռար.

—Մի՛ թողուք զիս, մի՛ թողուք զիս։

Նաւաղները հանդարտեցուցին Ճիալուգան, որ հիմայ կը վախնար, իմասաք զուրկ բաներ կը թափուէր. կարասուէր, չէր ուզեր մեռնիլ. . . . Որովհետեւ յարգանաւն բարքաքանմը տարածուած էր բոլոր պարանոցին ու նոյն իսկ ամբողջ իրանին վրայ, եւ ուսեցաքը հեռացնեաե կը խչաբնար, անձկութիւն մը, խեղդում մը կզգար։ Անդադար բերանը կը բանար օդ շնչելու համար։

—Վերջ տարե՛ք զիս, օդ կուզեմ, հոս կը մեռնիմ կոր . . .

Ֆերրանդ նաւաղները կանչեց կամրջակին վրայ։ Նաւը իր ուղղութիւնը բռանանալու կը ջանար, եւ ու բանին համար զգնուած աշխատութիւնը դժուար էր։ Ղեկը ձեռքը նաւաղը հովը կը լարուեր, ու հարկաւոր հրամանները կուտար։

Գիշերուան մոռնալուն հետ, ալիքները հանդարտեցան։

Ա. միջոցին Նազարէնս կամրջակը վազեց պատուով.

—Ճիալուգան կը մեռնի՛ կոր, Ճիալուգան կը մեռնի՛ կոր . . .

Նաւաստիները վար իջան փութով, եւ իրենց ընկերը խչաեակին վրայ տրէն մեռած գտան, աչքերը բաց ու երեսը ուսեցած։

Թալամանթ երեց ըսաւ.

—Հիմա՞, . . .

Միւսները լռեցին, դիակին առջեւ չըլարած, ու նարէն կամրջակը ելան լուռ, անխօս։

Թալամանթ կը կրկնէր.

—Հիմա՞, . . .

Լայրը կամաց կամաց կը հեռանար ջերերուն վրայէն։ Հանդարտութիւնը կը տիրէր մթնոլորտին մէջ։ Առագաստները երկրորդ անգամ ըլլալով վար ասուեցան։ Սալթամ կղզին կը նշմարուէր։ Նաւագները առաջնակողմը խմբուած կը վիճէին։ Մասսէտ վրդով մը կը պրկեր անոնց հոգիները։

Մասսէտ որ ժամայն ու մասնան էր, դիտել տուաւ.

—Մէթէ չպիտի՞ կարծուի որ մենք մեռցուցինք զայն, ու մէթէ ան գործին համար գլխի ցաւեր չպիտի՞ ուենանք...

Միւնոյն վախը կը չարչարէր արդէն ան սնապաշտ ու անվստահ մարդերուն միտքը, եւ իրաւունք ասուին անոր։

Մասսէտ չարունակեց.

—Ի՞նչ ընելու է ուրեմն.

Թալամանթ երեց պարզապէս ըսաւ.

—Մեռաւ, այնպէս չէ՞, ուրեմն ծովը նետեմք, ասով կարծել պիտի տամք որ փոթորկի ատեն կորսուած զայն։ Ասենէն լաւ ան է։

Ընկերները հաւանեցան ու Նազարէնսն կանչեցին, եւ ապառնալից շարժուամով մը անոր պատուիրեցին ձուկի պէս յարմր ըլլալ եւ գաղանիքը պահել։ Ցետայ վար իջան դիակը առնելու համար։ Արդէն միտերը դարձ հոս մը կը բուրեին, եւ ամէն մէկ ցնցումին դարձեալ նիւթեր կը վազէին։

Մասսէտ ըսաւ.

—Պարկի մը մէջ դնենք։

Ու պարկ մը առին։ Բայց որովհետեւ պարկը պզտիկ էր, Ճիալուգայի օրունքները դուրս մնացին։

Ան եղերական գործողութիւնը կատարած առաւնին, անանք բնազդաբար չբռ կողմերնին կը նայէին։ Բան մը չէր ասուեր։ Փոթորկէն յետայ, Աղրիկանը կը ծփար հանդարտիկ։ Հեռուէն կը տեսնուէր Սալթամ կղզին, ամբողջ կապոյտ։

Մասսէտ ըսաւ,

—Բար մը կապեմք։

Խիներուն մէջէն քար մը ընտրեցին եւ Ճիալուգայի օրունքներուն կապեցին։

Մասսէտ ըսաւ.

—Առա՞ջ . . . .

Դիակը վերուցին ու ծով նետեցին։

Ջուրը գոցուեցաւ եռալով։ Մարմինը նախ յամրօրէն վար իջաւ ու եռաքը անհետ եղաւ։

Նաւաստիները նորէն առաջնակողմը եկան եւ սպասեցին հովին ելնելուն կը ծխէին առանց բան մը ըսելու։

Հովը ելաւ։ Առագաստները ուռեցան, Թրինիթի մեկնեցաւ դէպ ի Սալթամ։ Լաւսիրը կը լուսաւորէր ծովը որ գրեթէ լեռի մը հանդարտութիւն ունէր։

Երկու նաւեր կը մեկնէին Սալթամի նաւահանգիստեն եւ իրենց դէմ կուգային։ Նաւագները կ'երգէին։ Սիրիւ, անանց երգը իմանալով ըսաւ.

—Նայեցէ՛ք, Բարգարեցի են։

Առագաստներուն վրայի նշանները տեսնելով, Ֆերրանտ յայտնեց որ անանք Ռէյմսնա Գալլարի նաւերն են։ Եւ ասելեց։ Իր հայրենակիցները պատասխանեցին իրեն ողողակներով։ Նաւերէն մին չոր թաղ եւ միւսը գրատ բեռնաւորած էր։ Երբոր երկրորդ նաւը Թրինիթին մօտեցաւ, իրարու ողջոյններ փոխանակեցին։ Զայն մը պոռաց,

—Ի՛հ, Ճիալո՛ւ, ո՞ւր է Ճիալուգան...։

Մասսէտ պատասխանեց.

—Փոթորիկին ատեն կորսնցուցինք զայն։ Իմաց ասէ՛ք մօրը . . . .

Դրատ բեռցած նաւէն զանգան բացատրութիւններ թառն։

Ցետայ հրաժեշտ ասուին իրարու։

—Մնաք բարո՛վ, մնաք բարո՛վ, ի Բէսկարա՛, ի Բէսկարա՛ . . . .

Եւ, հեռանալու ատեանին, նաւաստիները վերջանան իրենց երգը լուսնկալի լոյսին ներքեւ։

ԿԱՊՐԻԷԼ ՏԱՆՈՒՆԶԻՕ

THE GRESHAM LIFE

ԹՀԸ ԿՐԷՇԷՄ

ԻՆԿԻԼԻԶ ԷՕՄԻՒՐ ՍԻԿՍԻՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ԿՐԷՇԷՄ նամ Լիմիթըտ Ինկիլիզ էօմիւր սիկուրթա գումբանեասը միւթրիյէթի՝ ԳԱԼԱԹԱՍԱ ԶԻՒԼՃԱՐԻՍԷ օսդաղը Ն ? 17աէ պիր ուճէնիա թէեսիս իսուպ, պունդն միւթրիյէթինի Մ. Վ. ԳՕՃԻՆՕՃԱ հէվալե եղեմշ տիր։

Եվասալարընդն իսթիգպալինի սիւրիւմէքատ օյան ֆամիլիա բէտէրլերինին՝ իլալա գումբանեասին ֆեվգելատե միւսատա չարթլարընդան պիսիթիքատե, քեֆեթ եօմրլերինի սիկուրթա իթթիհեֆլերինի, վէ պեօղէճէ՝ եանտի վէֆաթլարընդան վարիսլերինի թէեսիլ իսեեռ պիր մեպլուղ թերք իսեճեքլերինի մէգքիւր գումբանեասին միւթրը սամսիմի գավիեն իսիա եղեմեքատ տիր։

Գու պապատ ատա զիյատե մալիսամ ալմագիսթէեեսլերին՝ ԳԱԼԱԹԱՍԱ ԶԻՒԼՃԱՐԻՍԷ օսդաղընա Ն ? 17աէ գումբանեանին ուճէնթէսի վ. ԳՕՃԻՆՕՃԱ միւրաճաաթ եղեմեքլերի լուգմ կեմիր։

86—20

ՆԷ՞ ԻԹՄԷԼԻ ԲԻ ՁԷՆԳԻՆ ՕՂՄԱԼԸ

Բ.

Մախլուգաթքն են չերեֆլի, եքմէլ վէ միւնասիպի օյան ինսան խրլգաթը միւգթեգասընատ օյան չէյլերին հասսալրեգիյը օյասրնա սայ ու գայրեթի՝ պազէն թաղիսաթքն սէվգի, պազէն ատ ֆիքր ու միւլահազա իլե եարատաղը թապիի տիր. մեսելա, ինսան սէրգընճա թամ էթմէք, սուսայընճա սու իչմէք, ուլգուսը կեմինճէ եարմագ վէ ճանը որգելընճա կեղմէք լազմ իսուկինի պիլիր. վիճանանին պազատը վէ սահր մախլուգաթրա իյֆի խրամէթ էյլեմեսի էսպաղընը էլպեթթե արայզպ պուլմասը իչմաղ էյլեր։ Պու եսպաղ սա հեր պիր ֆերա իչուն սուերը միւխթելիֆեսե արզը վիճանա էյլեր. մեսելա, կեօրիւյորզը, հեր ինսանդն մեչզուլիյեթի վէ հիհեթը թիճարեթի պիր սուրէթատ սեյիլ տիր. պազելորը՝ հեքիմլիք վէ հաքիմլիք, պազելորը սա զարատ, սենատ վէ եմրը թիճարեթլե մեչզուլ պուլընչյորլար. սեֆը իհթիյաճլարը դազիյեսի ատ նեվ վէ սերեճեճլերինե կեօրե օյանագ իգթիզատ էյլեյոր։ Նասլ ք ըսենչլեր սապահատան ագշամա գատար կիսենեչին սըճագ գիյարլարը ալթքնա ալնքնատ ինճա ատենէ կիպի թերլեր սեօգերեք սուրմալըզպ չալըշյոր. թապիպլեր, ալգագալար, եկիճալար սահր սենատաթեկի օյանլար՝ պունլարը իհրազ իսինճէյե գատար հեր քէս բահալա վագթ կեչիրմիքլերի, մեվմիմը պահարատա հավատար մահալատ, կիսմիլատա սուլար քենարընատ, չալյոր չիմենլեր իւսթիւնատ, ինճեճազ վէ նեվը սիկեր չալկալար եանընատ, լթթիք պէ լաթթիք էյլենճեյլեր իչինատ, թարլա վէ սահրատա եեչիլեն էլպիսե կիսինմիշ ազաճլար ալթքնա, խոշ սեատալը գալչյարընդ հիվիլատեյիլերի, գազալարընդն մեչեյիլերի, սուլարընդն չալալըզը, չոպան գավալընդն հանդին սուրէթատ չալընչը, դեշ եանատընատ ենվաբ խալը վէ մեֆրուլ չալթա թեֆրիչ օյանմշ մանկալ վէ սապա պալարընատ եվլատ վէ թօրուն, գօմշու վէ ագրապալարբշյա սեյիպ կիլուսիլքերի վագթ՝ պու զեվք մավագգաթեն պուլնարընդն հեբսինատեն մահրում գալարագ, թենհա օտատ վէ մահալլերատ, ալագ իսաթիանատ լեյլ ունիհար ալյգալ տուրագ եօգ, զեվգ ու սեֆա եօգ, կիրատալը ալեմ ալթքնատ գալմշյալար կիպի մեեյուս վէ մեքանատեր, ատյա եազզալ օգումագ սիպիթելատը, թահսիլը իլա ու հիւներ ալշագը. սեֆը ճեհալեթ, ճեկալը քեմալեթ թալիպի օյարագ պին սուրալու եզեյեթլե զենկին օյալըմ սեյատ պու սեճատթը ելատ իթմեյե մուվֆֆագ օյմալյալար աբր։

Ցարմին Գայսերեան

ՄԻԼԻՊԷՖԷՐԻԳԱ

Բուլմանիա վարար գումբանեասը՝ կլասգատա չարուգ եօլ ալբը 15 պեօսիլագ վարար եարարմագատա օյալ, պունլարը իչինատ 16 միլ եօլ ալան Ցերատա վարարը իգի հաֆթայա գատար Ցերատատեթե կեչեճեք աբր։ Բաս Շուլ իսմիճատ 115 մեթրս ուզունլըզընատ սիկեր պիր վարար սախի 22 միլ եօլ ալատագ. վէ իսգենտերիյե խարթըն իչլեյեճեք իսիշ։

—Գալիպ նամ Բաս սեֆարեթխանէսի մայեթ վարարը պայլանմագ վէ Թեմիզլենմեգ իւզրե սիսն Թերատանե հավալընա կիրմիշ աբր։

—Շեքեր ֆիյաթը էվրարատա պահալանմշ աբր։

—Բաս Բաթրիգխանէսի միւնթեսիբի մեճլիսի ազալըզընատ իսթիֆա խասպ էվրարայա կեթմիշ օյան Մ. Բէթրիսսեն եերենե Մ. Գոնսթանթէն Գոնսթանթինեսա՝ ազա նասպ օլընմշ աբր։

—Գարամանասալ սաքինլերինատեն 2 չօճուգ՝ կեչենատ պիր սանասալ պինիգ ալշրմշյալար իսե ատ, օյ վագթատան պերու վիճանալերինեեն պիր եսեր կեօրիւմեյիպ, պինսիքլերի սանասալ իսե՝ Բենսիք ճիվարընատ կեօրիւմիշ օյասլըզընատ, օրատա արանալմագա պալանմշ աբր։

—Բուլմանիատա եազան հազմալարա սեպեպիյե վուգուսա կեչեն սու ճօյուսմընատ եալընդրգ չալսեկնարքեր իսարեսի 20 միլեոն ֆր. գարարա ատիշար օյմուշ աբր։ Ուսմամ խասարաթքն գաչ միլեոն ֆր.ա պալիգ օյասուզրնա սահր հենուզ պիր սթաթիսթիգ եարալմամշ աբր։

—Պիր հաֆթատան պերու էրզրումատա եազմալարար եազմագատա օյասուզը հիհեթլե, մահասալաթատա պերեքեթ էսերի կեօրիւմեքատեր։

—Ցիւն սատթ 6 բատաեերինեե եազ Գարանը մավանճալարընատ 5 քիյի՝ Գուրճի գումբանեասը վարարալարընատ պիրինե քեօմիւր նագլ էթմեքատ իզեն, արալարընատ պիր գավկա գուհուր իսերեք, պունլարատան նագուզ նամբնատ պիրեսի պուչագլա Գասրմ նամ մավանճալը Թեհլիքելի սուրէթատ եարալատմշ, վէ սիկերերի ատ քիւրեքլե պիչարենին պաչընա կեօզիսնե վուրմալշյալար աբր։

Մերգումար զազթատա սերատսթ իսիլիպ, Գասրմ սախի Թեատրի իչչուն խասթախանեյե նագլ օյանմշ աբր։

—Ծեսխանե ֆապրիգասի Հիւմայունընընեն եարմագատա օյասուզը նեվ նեվ ասգումալարը՝ սաթալմագ իւզրե։ Ցերատատեթի վէ միւլհազաթընատ միւթեատսիս մահալլերատ չիւպելեր Թեեսիս իսիլճեճկի կիպի, ատ խրեն մեզգիլը ֆապրիգանընն եարալանընատ պիր սահրի եարալարագ մուամելաթա պալանմշ աբր։

—Այարն ճիվարընատ պու սենե մահասալաթատ պերեքեթ կեօրիլատիկի հալատ, սախիրեն եազան եազմալարար սեպեպիյե Թարալարը բեք չօգ խասարաթատ օյարմշ աբր։ Բամպուգ մահասալաթը 120,000 գրյե Թախսին օյանմշ իքեն, ատճագ 40,000 գրյե Թարլանապլեճեք աբր։

Էարեմատատ քիւլիյեթլե եազան եազմալարատան պալարը բեք գիյատ գարարա օյարմշյալար իսե ատ, գեյթին պալճարը էյի հալատ պուլընչյորլար իսիշ։

—Թուանա նեհրի կեթաթքճե ճաշարագ, Թուլգա չեհրինի Թեեսիատ իթմեքատ իսիշ։ Նեհրի ատ պասամագտան մուհաֆազա իթմեք իւզրե պեեսիյե վէ ատքերիյե իսարելերի՝ սեատերը ինչասրյա մեչզուլ իսիշլեր։

—Ցուանիսին 5ինճի բենճեճեպեհ կիւնիւ Գասթամունի չալը եօյլեն վագթընատ ճօյարագ, Իյնեպալու չեհրինի պիրատեն պիրե գարալարընատ, չալ քենարընատ պուլուսնան պիր խանեյի սուլը կեօթուրմիշ, վէ խանե սերուանինատեի 6 քիյի գուրթալմամշյալ, ճիւմլեսի ատ պոզուլմշ աբր։

7—4

ՊԷՕՅԻՒՔ ՖՕԹՕԿՐԱՖԽԱՆԷ

ՆԱՏԻՐ

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼՏԱ

Ն ? 478

Պա պէրոթ՝ Ամերիկէն բրեզբյա (Նասիր ուսուլլուլ) ֆոթօկրաֆ չեգարմագա մախսուս եեկի վէ պայլանա միւեսսասաթ. Կերեք տշեգ վէ կերեք գարալը հավատա վէ հարթա կեհե վագթը ֆոթօկրաֆ չեգարբլբր։

«Շառպան» ուսուլիյլե ֆոթօկրաֆլար պեյիւլմաթրբլեր։

Բլաթինաթբեր։

«Շառպան» ուսուլի իլե պագզլմագ ֆոթօկրաֆլար։

Ֆոթօբենթիւռ (Պայալը ֆիրիլլ).

Եազալը պայ։

Սթամպալ մեհզարեբերի վէ «ամբրատարբի»։

Ֆոթօկրաֆ վէ կիւնեշ բուզբյալ բեամ ալմագա մախսուս քեազալար հազբրալարը։

Զիրի վէ պեշ վէ ատրբի իւզրինե ատալ պագզլմագ ֆոթօկրաֆլար։

Ֆանթեզի գոթիսմ իլե ֆոթօկրաֆլարընը չեգարարալար իչչուն սեչեվէ էքի միւքեատթամ վէրբիյեճեք աբր։ Պունլարատան պիրի ֆամիլիա գոթիսմերի իչչուն օյանագ 30 լիրա, վէ տիկերի օյանը գեզլար (սթիլլէ) գոթիսմերինե մախսուս օյանագ 20 լիրա օյանագ աբր։

7—4

ՍԱՕԹ ԵԱՂԸ

Տերատատեթ 25 սեպտ. 1885

Մ. Սաօթ վէ Մ. Պօղոս,

Անկին «Էմբլիզիօն Սաօթ» նամ Թերթիմիզի գուլլանմայա պաշլատընատան պերու, մեզքիր Թերթիմիզին սրրանա վէ գանսրպլբ կիրպի չօճուգ խասթալըզընատա բեք չոգ սեճեր հիւսուսլանեթիմիզսրը իսթիհսալ էյլեմիշտիր տիր։

Իսմի պենիմ եճքեատրբճա, իչչուն խոշ վէ ֆանտեզպախշ Թերթիպ սախմա Մորինա պաղբ եազնա Թերեմիշ օյանմագը աբր։ Պինանեն սա լեյ պեն սախի անը պու սուրէթե Թավսիյե իսերիմ։

Օրատսի Հիւմայուն
աթբզպոի ասպզգաղընատան
Տօքթոր Ա. Անդրէասեան

ՄԱՐՐԱՍՖԻՑԷ

ԵՎՐՈՊԱ ՓՈՐՍԱՍԸ

Լոնդրա 24 յունիս

Թնկել. էհնամը Խակ. Լիբ	112—93
Օսմ. էհնամը ոչրլաը	21—63
» » գաբանաը	21—68
» » Սերի Ա	66—
» » » Բ	38—
» » » Գ	92 -63
Օթոման 1871	103—50
Օսմանլը Պանգաաը	12—81
Բուլգար խթիգրաաը	—
Մքաբը ասլ. մուլթամբաբ	107—25
» խմթիյազը	—
Տաբրեի Սանկյէ Մքաբ	105—
Պանան 5 % 1879	25—
Բունլիա խթիգրաաը	—
Գուլկար խթիգրաաը	98—
Գամպիս Բարիզ 3 տլ վաստ	25—26

Բարիզ 24 յունիս

Ֆրանս. էհն. 3 % ֆր.	103—60
» » 4½ %	106—60
Սերի Օսմ. էհնամը ոչրլաը	21—80
» » » գաբանաը	21—70

Միսպանիա

Սերի Բ.	38—
» Գ.	22—82
Բանկի չքմէնաքէրի	111—50
Օսմանլը Բէմիրի էհնամը	340—
« Պանգաաը	574—
Դրեսի Լիոնի	777—
Դրեսի Ֆոնսիէ	—
Դոնթուար ալիոզոնթ	—
Սեպէրիչ ազրիանը	2255—
Էթալիա էհնամը	95—65
Ճաբաբ ֆանս. մանթամբաբ	—
Բանքոնթէ Թիւրք	—
Գամպիս 3 տլ վաստ	25—10.

Վիէննա 24 յունիս

Լանդրա իւզերիրէ գամպիս	119—90
Բանքի չքմէնաքէրի ֆի.	58—60
Ռուսանլը Բէմիր ազրիանը	162—50

ԳԱԼԱԲԱ ՓՈՐՍԱՍԸ

Իտ. ասմ. տիւն ազ. գաբ.	28—26
» » » էն եր.-բանգ	28—27
» » » էն ս.-ազգ	28—22½
Գաբ. ոսգաան ոչրլաը 3. ֆ.	28—28
Ռանվիլաը Օսմանլի	—
Ցեռի Ա.	—
» Բ.	—
» Գ.	—
Բանքի չքմէնաք. ազ. գաբ.	108—25
» » էն եր.-բանգ	108—50
» » էն ս.-ազգ	107—75
» » ոչրլաը	108—50
Բանքաբ Թէվիզիբ. ֆր.	456—
Ազրի Ֆոնսի	—
Բիրօր Գ.որ.	—
Հեվալուեիզ » » բէր	—

ՊԱՆԴ ԱԳՈՐՈՆԱԼԱՐԸ

Դրեսի Ֆենթրալ	7—07
Սուրէթի Օթման	3—18
Օսմանլը Միլլուբիա լիրգէթի	4—27
Բէմի ազրիանը	15—
Բրամվալ	6—85
Բօսֆոր Պագ Թիգէրթիանլի.	110—
Բրանվալ	34—

ԱԳԱՋԻԼԷՐԻՆ ԳԻՆԸՆԴԸ

Ամ. լիրասը 100 գ. ասա	Գ.գ. Բ
Պէլգ մէնգիսի ֆարգ	108—09
Քէթուլիա »	098—20
Պէնիա »	108—20
Գանիզ »	—
Ինգիլիզ լիրասը	110—05
Ֆրանսիզ ֆրանգ	87—12
Ռալ	90—
Դրեմիզ ֆրանգը	61—06
Գարգան գամիզի	8—61

ԳԱՑԳԻՈ

Լոնդրա	109—20
Գամիզ 3 տլ վաստի	92—92

ԻԼԱՆԱՔ

ՊԱՂԸ ՍԵՐԱՖԷՐԻՆ ՀԱՆԹԱԼԸ ՖՐԻՍԻՆԱՆ

(34) Նիլամսի երեգ տնպարը իչին միւգեղա ալուգ գանթրթօյս բանի օլուհմագ իւզրէ ալէյուսուլ մէվզուի միւնազասյա վագ Ֆարիէն 72,000 զբյէ սապօնը պէհեր զբյէի ճէարթի 2 գ. 17 բարասա Թուլպի էօնէհրնէ օլուսը զանան, վէ չէնը հալը Ռուսիէն 16նը բազար երթէսի կիւնիւ գարարը վերիւեճկէնէ, վէ երթէսի սալը կիւնիւ 100-ա 5 թէնգիւթ գազալ բարիւեճկէնէն, թէնգիւը ֆիլթիլ ինթալա թալպ օլանլարը՝ մազամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսմանիյե տարէնէ միւրաճաաթ եյլէմէլերի.

3—1

ԽԱՋԻՆԵԻ ԽԱՍՍԱՒ ՇԱՀԱՆԷ

Խաղինեի Խասսաի Շահանէ իչիւն իմալ լիթարիլեճեգ գանանալրա, բօթին վէ չիգմէնին հազրլարը օն աէօրանիւնեի ճումաա երթէսի կիւնիւ գարարը գաթիսի վերիւեճկէկ կիպի օն ալթընը բազար երթէսի կիւնիւ սախի 100ա 5 թէնգիւթ գազալ օլընճազընան թալպ օլանլարը էյեամը մեզգիւրեաա սաաթ ալթրաան ներալէթ ազալուգ գաարար խազինեի ճեւիլեի միւլարեւլեյհայա կելմելերի.

10 հազիրան 313 3—3

Իգալ հանրմը՝ միւթէվէգիյէ Համամի Վէլիյէ Բազիա հանրմ թերեգէրնէն պա իլամը չերի մահքիմանպիհ մաթլուպը օլան մեպալիզը մալիմէնին թէէմինը ինթիգաը զամանա միւթէվէգիյէի մեզպուրէնին եօնէտինաա օլուպ Տերասաաթի Գիրանէթ Մահքեմեսի Գիրինեի Հալուգագ տարեէնինեն վերիլէն պիր զբա իլամ մուհիպինեմ, ֆիւրսաթը մահքիմ պուլանան եէնիքեյսէ Բեյ Պազը ճառաէնինեմ վազը 289 նամէրօ իլէ մաւրագամ միւլք վէ վագֆ իլէ մախլութ պիր պագ սահիխանէնին մաւայլէն օլան միւլք ճիհէթի՝ իչպու թարիխը իլանանէն ինթիպարէն 15 կիւն սոնրա պիմիւզայեաէ ֆիւրսաթրնա թէչէպիւս օլունճազընան, թալիպ օլանլարը՝ բէյ սիրմէք վէ էթրաֆլընա վէ պօնանան զիյատ մալիւմաթ ալմագ խթէնէյէրին՝ միւառեթը մէզքիւրէ խթիմանանան սոնրա Տէրասաաթի Իլամաթը Շեբիւէ Իէրա տարէսնէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։

12 հազիրան 313

Մէհմէտ Էմին էֆէնին՝ պագդալ Նիգօլի զիմմէթինաա մահքիմանպիհ ալճաղը օլան մալիմ էլ մզգաար մէպալիզին թէէմինը ինթիյֆաը զրմնընան Տէրասաաթի ռէճանպագիյէ մահալլէսինաա Եռղխանէ սօգազընան 8 նամէրօը արսաաա 120 ռէհիմ ինթիպարէյա միւթէաարրիֆ օլաուզը 30 ռէհիմ հիսսէի յայիսաը՝ լեռել միւզայեաէ 2250 զրչ. ալթուն ազչէ պեռել իւլ թալիպի էօհսէրինաա թէգարբուր էթմիշ օլաուզընան, թարիխը իլանանէն ինթիպարէն 31 կիւն զարֆընաա պէտելը մեզքիւր իւզէրինէ 100ա 5 զամմէյա թալիպ օլանլարը՝ Պէյօղլու Պիսաէթ Մահքեմէսի Իէրա մեմուրիյեթի ճանիպինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։

12 հազիրան 313

Տէօրթ սանթիմիտիք վէ պէհերի 3½ արշընլըգ մէրմէր՝ սաէա 15։

Իրի սանթիմիտիք վէ պէհերի 7 արշընլըգ մէրմէր՝ սաէա 3։

Պէհերի 1½ արշընլըգ մէրմէր՝ սաէա 6։

Պէհերի 1 արշընլըգ մէրմէր՝ սաէա 2։

Պեօյուքլի վէ քիչիքլի քիւնկ՝ սաէա 200։

Թարալօղլու Վասիլոքինին՝ Արսլան Արսլանեան զիմմէթինաէ մահքիմանպիհ օլան ալաճաղընին Թէվֆիգէթ իչինէ, մեսելանը մէրգաւմըն Այազմա Գարասրնաա Թուղտաճըլարաա 496 նամէրօը մաղազասընաա մահնուգ վէ մէվճուա զաուլընան պերվէճէը պալէա 5 գուլեմ էմվալի՝ իչպու հազիրանը Բուսմինին 18ինեի չարշընպին կիւնիւ սաաթ ֆանէն 6յա գաարար մէմուրը միւվաճէէրինաէ պիմիւզայեաէ օսթըլճազընաա, իչ-թիրարնաա թալպ օլանլարը՝ եէվմ վէ վագֆը մեզքիւրաէ մահալը մէզպուրաէ հազրը պաւլընմայը՝ Մահքեմէի Թիճարէթի Իէրա մեմուրիյեթինաէ իլան օլունը։

12 հազիրան 313

Պիր սէնէլիք պեռելը սապզը 22000 զրչ. պուլընան Շեյխ Շահպաբաին էվգաֆընաան Թուրան գազասրնաա վազը Նեյզոր վէ Մէհրան վէ Պէրզինէ ազարբյա մազամաը թաշրիրնին Տավուա Բաչա վագֆընաան Սեյզորասաքի պազին 313ռէնգինիսէ մահուպլէն պիր սէնէլիկինէ 20,000 զրչ. բէյ սիրիպարկի՝ Պազասա Էվգաֆ մեհասպէտիլիկինաէ վարիսա օլան 4 հազիրան 313 թարիխի թէլեկրաֆնամէսէ պէյան օլունմը՝ զիյատէ զամմա թալիպ օլանլարը՝ թարիխը իլանան ինթիպարէն մահը ճարրի Բուսմինին 19ընը կիւնինէ սէկին 100ա 10 նիպէթինաէ թէէմին ազչէսինի միւսթահրպէն Տէրասաաթեթ էվգաֆը Հիմայան Խազինէի ճէլիլեռինաէ Մահասպէի Ուսմանիյե, վէ մահալնեէ մէհլու վէ էվգաֆ իսարելերինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

9 հազիրան 313 5—4

ԵՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՑՈՒՆ

Թէքիրար իլան իլէ թաղիրը մուամէլաթ օլընճայա գատար, եանի նագտ իլէ ֆիւրսաթի օլընմագ գարատէսի վագ զբընընճայա սէկին եալընը մահլիւլաթը վագֆիյէտէն հիսսէտարանը հասպ էլ նիզամ պիլա միւզայէտ թէֆվիզ իսէճէլելերի հիսսէլի սէքնալերին՝ նրսքը մէճիսի 19 զրուշ վէ նրսքը տիկէրի Խազինէի էվգաֆը Հիւմայունը սուրէթ վէ սէրկի վէ գազանը իլէ սաթելաճագ ազր։ Թամամ հիսսէլի օլուպ տա պիլմիւզայեաէ սաթելանլարը մուաճճէլէսինին նրսքը լիրա 100 զրչ. հիսապլյա լիրա օլարագ վէտիկէր նրսքը քէզալիք սուրէթի վէսէրկի գապուլիյէ խթիֆա զբընընճաանան, պու գապիլեն ամի իւզ զիքր մահլիւլաթրն մուայյէն օլան 4 հաֆթա միւառեթը իլանընաան 6ընեը իլան միւառեթի օլան իչպու 313 ռէնգինի հազիրանը 9ընեը կիւնիւնեն ինթիպարէն մահը մեզքիւրը 16ընեը բազար երթէսի կիւնիւ հուզուրը ալի նէզարէթբէնանիէտ միւզայեաէի ինթիհայէսի սաաթ 6ան 10ա գատար պիլիճրա երթէսի սալը կիւնիւ 100ա 5 զամմ գապալ օլընճաղընաան թալիպ օլանլարը՝ զրմնթը մուխամմէնէլերինին էօչրիւնէ միւսավի թէէմին ազչէլերի իլէ պերապեր Մահլիւլաթ իտարէսինի միւրաճաաթի իթմելերի լազըմ կէլէճէկի 6ընեը ալիֆ օլարագ իլան օլունը։

..20000 ..15000 ..16600.— Ֆաթիհաէ Խարասնը Մուհիբանին մահալլէսինաէ Մըսնընլար ճառաէսինաէ 33 նամէրօը թախմինէն վէ թէրպիէն 83 մէթրօ արսաաա մէպնի 6 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլյուլ միւլթէմիլ ախչագ պիր պագ մէնզիլին պիւթիւնի. հոճի Հասան։

..3000 ..5000 ..1500.— Ալթը Մերմերաէ Հաճի Թիմուր մահալլէսինաէ Մէյտան օզազընաա 38 նամէրօը թախմինէն վէ թէրպիէն 30 մէթրօ արսաաա մէպնի 1 օտա վէ 1 գուլյա վէ 60 մէթրօ պաղչէյի միւլթէմիլ վէ չէհրի 30 զրչ. քիրալը ախչագ պիր պագ մէնզիլին պիւթիւնի. էօրիւճիւ Հասան։

..6250 ..6250 ..3000.— Տավուա Բաչաաա Հէքիմ Օղլու Ալի Բաչա հառաէսինաէ 130 նամէրօը թախմինէն վէ թէրպիէն 78 մէթրօ արսաաա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլյուլը միւլթէմիլ վէ չէհրի 120 զրչ. քիրալը ախչագ պիր պագ սալտիանէնին բուպ հիսսէսի։

..10000..10000..8000.— Իւսկիւարաա Թօղկոր Հաջա մահալլէսինաէ Թօքխանէլիօղլու ճառաէսինաէ 14 նամէրօը թախմինէն վէ թէրպիէն 74 մէթրօ արսաաա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլյուլ վէ 22 մէթրօ պաղչէյի միւլթէմիլ ախչագ պիր պագ մէնզիլին պիւթիւնի. Սուսթաֆա։

..10000..11000..8000.— Իւսկիւարաա Այազմա մահալլէսինաէ Տէլիրէն օզազընաա 2, 4 վէ 86 նամէրօը թախմինէն վէ թէրպիէն 273 մէթրօ արսաաա մէպնի 3 օտա վէ 1 գուլյա իլէ 2 քիրեճ գուլյուլը միւլթէմիլ վէ չէհրի 115 զրչ. քիրալը մելեք մա կէթիք պիր պագ խարասանը վէ պիր պագ էօկիճի վէ պիր պագ չիլինկիր ալիքանլարընը նրսքի հիսսէլերի. Մուսթաֆա։

ԽԷՅԻՎԻՅԷ ՎԱՒՕՐԼԱՐԸ

ԻՏԱՐԷՍԻ

Տէրասաաթէ իլէ Իսքէնտէրիյէ արասընաա հաֆթասա պիր տէֆա 48 սաաթ զարֆընաա սիւրաթ բօսֆաբը

Հէր Եումա կիւնէրի եօլկեռնէն սոնրա ալսիր. սաաթ 2ան Իսքէնտերիյեռնէն վարը հարեքէթ օրան Օսման Էֆէնտիս (Շարգ սիւրաթ) գաֆաբրդա եէնիշեղիմէգ իւզրէ բազար կիւնէրի եօլկեռնէն սոնրա ալսիր. սաաթ 3ան Տերասաաթեան միւասելէթ իտեճէգ ազր։

Բ. Ապդաա վարբը գաբ չարշընպին կիւնիւ սապահ ալսիր. սաաթ 9ան Տերասաաթեան հարեքէթ իտուգ, Եումա կիւնիւ սապահ ալսիր. սաաթ 9ան Իսքէնտերիյէ միւվասելէթ իտեճէգ ազր։

Սմիրնա Խարիր

Հէր սալը կիւնէրի սապահ ալսիր. սաաթ 10ան Իսքէնտերիյեռնէն վարը հարեքէթ Բօրթ Սաիտ, Եաֆա, Պէյրութ վէ Շամ թարապլուսընա օղրայարագ Եումա էրթէսի կիւնէրի սապահ ալսիր. սաաթ 10ան Իսքէնտերանա միւասելէթ իտեճէգ ազր։

Պէզա Եումա էրթէսի կիւնէրի եալնէնանէն սոնրա ալսիր. սաաթ 10ան Իսքէնտերանանան պիր վարը հարեքէթ, Մէրսին Շամ թարապլուսը, Պէյրութ, Եաֆա վէ Բօրթ Սաիտ օղրայարագ Եումա սապահը ալսիր. սաաթ 5ան Իսքէնտերիյէ միւվասելէթ իտեճէգ ազր։

Իսքէնտերիյէի վարը միւվասելէթ էյլէմինքեռ, հօրեռլար՝ Տէրասաաթեթ հարեքէթ վարը Եաֆա Թեհանան միւասելէթ իտեճէգ ազր։

Պոհրը Ահմէտ Խազրը

Հէր 15 կիւնեռ պիր թեռասաաթ իտեճէգ սալը կիւնէրինեռ Սիվէյշտեն ի պիր վարը հարեքէթէ Շիտաէյ ուզրայարագ, Եումա կիւնէրի Սուաքիմ կիտեճէգ կիպի, մեզքիւր վարը՝ Եումա էրթէսի կիւն։ Լեբի սե Սուաքիմեն չագարագ Շիտաէյ օղրայզգ Սիվէյշտէ միւվասելէթ իտեճէգ ազր։

Տերասաաթեան Իսքէնտերիյէյ գատար ենգարի սեթեր 2 կիւն խթիտասա իտեճէգ ազր։

ՊԻՐ ԽԱՆԷՏԷ ԷՆ ՊԷՃԻՏ ԷՇԵԼ

ԱԼԷԱ ՊԻՐ ՏԻՔՔԻՊ ՍԱՔԻՆԱՍԸ ՏԵՐ

ՍԻՆԿԷՐ

Շարգատ մեզքիւր մաքինանքն եէկեռանէ աէբօզիթօճրը՝ Մաղէյնը Հիւմայուն միւթէահհիւաթ

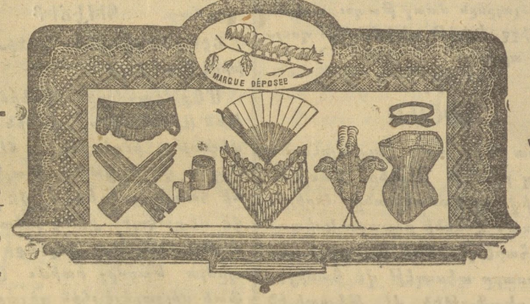
Ֆ. ՆԻՑՏԼԻՆԳԷՐ

Գէյօղլունատ Տօղրու Եոլատ Գալաթա Սէբայնատ Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընատ։

Գալաթատ (Թունէլին արգասընատ Սինկէր խանընատ։
(Թրամվայ օթատիոնընին գարշըսընատ։

Սթամպուլատ Հաճա Բաչատ Պագը Ալի ճառաէսինաէ աէմէրեսլ օթաթիոնը գուրպինաէ 11 նամէրօը մահալաէ։

ԹՕՀՉԱՖՃԸ ԽԱՆ



ՆՈՒՄԵՐՕ 4

Հ. ՎԷ Ա. ՍԷԹԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄՄԱՄԸՆՏԱ ԶԵՇՄԷ ԳՈՒՐՊԻՆՏԷ ԹՕՓԱԼԵԱՆ ԽԱՆԸ ԻՍԹԻՍԱԼԻՆՏԷ

1878 ռէնէսինանէ պերու Թէէսիս օլունան մաղազաի մեզքիւր՝ պու ռէֆա Հաճաբալը իսանընատ սիւռէատէսէ ինչա օլրնան՝ Թօհչանէրխանանա Նազլ օլունմէշ օլմալա, մաղազան մեզքիւրատ զատէթ նեֆիս վէ ոսն մոռալարատան օլարագ ամէթ իւզրէնդեր մալալար ֆիւրսաթի օլունը։

ՊՈՕՏԵԼԷՐ. բաթիրքա վէ մուռալին իւզրէ պեյազ վէ եվան հեր էնատ զանէթ նաղք չէշնալար։—ԹԱՆԹԷԼԱԼԱՐ. վալանսիեն, գաս., թիլ, շանթիլի, իսլանսէ, քեսքիր վէ սարբէ։—ԳՈՐՏԵԼԱԼԱՐ. ամբար սուալը ֆաս, կաօն, սուսաբ, ֆանթաղ, շանմանա, գաաթիթ։—ԲԱՄԱՆԹԵՐԸՐԻ. պուռնանալը, իբեբլի, սրբամալը վէ սաիր կասանթիրլեր, գալիեբեր, մեթթիլեր, արշընա եեվատ բանանթբրլեր, թիլլեր վէ մասասպուսար։—ԻՐԵԳԻ Վէ ԿԱԶԱԼԱՐ. գաեբ անկէ, գաեբլիս, կաղ կօփաէ, մուռալին, կաբանան, թասալատան։—ՄԻՍԹԷՆԷՎԻԱ. իբեբլի վէ եանը իզ ամբարեբ, եանը վէ թանթեբ ֆաքեղալեբ, ֆիշիլեբ, չարբալար, վէլալար, թանթեբա եաբալար, կեռաբերի, իբեբլի վէ քեմեն ելտիվեբեր, ալեա ֆրանգալ ամբարատան վէ բեբուբալ ուբգամբիրեր, գարալեբեր, սիրամ նաա, չիբեբլի, ոչլեբլի, լամաա վէ կաօն շալար, եանը գեբեթա վէ գաբշալար, միսալ բեբատեբեր, գեկլինլեր վուսալար, վանթիրլեր չամանգ եանալարբ վէ չարգարալ վէ գարբիհամ.

Թօբատ վէ բեբաքեթեթ ալարագ զանեթ եէվեն վէ ՄԱԳԱՈՒ ֆիլթրա սարբալար.

ԱՆԳԻՐԸ

ԷՄԻՐ ՎԷ ԻՑՐԱՏ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՎԻԵՆՆԱՅԱ 1858ՏԷ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

	Ֆրգ. Ամբ.
Գէֆալէթ 8ագէսրնդ 1889 գէկտ. 31ան	91,706,957·75
1890ատ սիկուրթա իսալիէնգէտպալիգնդ եէեքեանի	28,633,360·
» թէէսալի օլընան զարար ու զիյանգի եէքիւնի	1,234,743·
1871—90ատ թէէսալիէ. լընան մեպալիգնի եէքիւնի	164,760,218·

Վէֆաթընատ վերեսեսինէ իքրամպէ վերիլմէք իւզրէ քէնանի սիկուրթայա գայանալա թէէսալի օլընան թեսեթթիւաթ (պենեֆիս) սենէկի ալընան իւզերէրէրին 100ան 25ինեի պալիզ օլմէշ ազր։

Պիր միւառեթը մուայյենեաէ պերհայաթ գամմագ իւզրէ քէնանի սիկուրթայա գայանալարա թէէսալի օլընան թեսեթթիւաթ՝ սիկուրթա իսալէն մէգբարը սեբմայէլերէն 100ան 41 պուլուսընան պալիզ օլմէշ ազր,

«ԱՆԳԻՐ» սիկուրթա գամանատարընդ պարընճա չէրսիթի պերվէճէը աթթ ազր.

1.—Վէֆաթա վուգուբլու իքրամպէ ամմագ իչիւն սիկուրթա։ Մեսելա,

35 հարընատ օլան պիր քիմնէ վէֆաթընատ ոսնդրա սերբէսսինեն 10000 ֆրանգագ պիր սերմայէ թեէսալի օլընմագ վէ միւառեթը հայաթընատ սոա քեսուրինին թեսեթթիւաթ պարընատ հարեգ օլմագ իւզրէ սենէվի 291·70 ֆրանգ իւզրէթ թեէսալի իսարը։

2.—Պիր միւառեթը մուայյենեաէ պերհայաթ գամմագ իւզրէ սիկուրթա (չանուգլարա սերմասի իչիւն թախսիսաթ, ոսթատսիոն)։ Մեսելա,

Սենէվի 320·30 ֆրանգագ պիր իւզրէթ վերիլմիկի հայաթ, պիր եարընատ իքեն սիկուրթա իսալէն պիր չանուգ 20 հարընդ պերիրրգագ, 10000 ֆրանգագ պիր սերմայէ պարընատ քեսուր իսթիհգագ իտեճէգ վէ Գամանանդան թեսեթթիւաթընատ 100ան 85ինեի հիսսեսինա օլաճագ ազր։

Չանուգլարա սերմայէ թախսիսաթը (ոսթատսիոն) իչիւն սիկուրթայա եարընատարը թեսեթթիւաթի հիսսէսի՝ օրնա տիսսայա 100ան 30 օլմէշ վէ 100ան 41 պուլուսընա գասարը չէգմէշ ազր։ Պու հիս սոդնա մէրգեսմ սիկուրթայա եարընատարը՝ պէհեր 1000 ֆրանգ սարը 415 ֆրանգ սոա թեսեթթիւաթ ալմէշալար ազր։

Գաբշէլգէ ճիւզի պիր սիկուրթա իւզերէթ թեէսալի օլընաբէր թաֆարիսի, վէֆաթընատ վերեսեսինէ իքրամպէ վերիլմէք իւզրէ քէնանի սիկուրթայա գայանալարդի վերանգ լերի իւզերեթեբ սոսի թեեսինանի թասկիրնատ սալալարիսբեր։

Պիզիմամէ մեսարիֆը թասկիրնատ պալիճատ մուհարրեր իւզրէթլէրդի սոսիբ, պունանան մասատա գամանանա սիկեր պիր լոգ գամանանալար կիտի Շարգատ ալարատ ու զիյանալար իչիւն ֆայդա բեռմ սիկ լեթմեկ.

Պիզիմամէ մուրամամբ իչիւն Տերասաաթեան ամանաի սեէնթեանՄ. ԼԻՈՆԵԼ ՊՈՆՏԻՍ միւառեթի օլընա.

Գամանանդան իսաղեեանէդի Պեյօղլունատ Թրնել մեմասրնատ Մայեր մաղազանդի էքինդի գաբնատա սրբ.

Գամանանդան պանքերի Մ. Ս. Ամեր սրբ.

EMULSION SCOTT

ՍԳՕԹԻ ՕՇԱՐԱԿԸ

Գործարանին Նշանը

միակ միջոցն է որով կարելի ըլլայ խմել ձկան իւղն և իրօֆոսֆիթը։ Խիստ հաճելի է ճաշակելու և մարսողութեան կ'օգնէ։ Աշխարհի բոլոր բժիշկները ՍԳՕԹԻ ՕՇԱՐԱԿԸ կը յանձնարարեն բուժելու համար

ՀԻՊՕՖԱՍԻՏ, ԽՈՑԸ (սրբատ),
ԱՆԱՐԻՒՆՈՒԹԻՒՆ, ԾԻՐՈՒՄԸ,
ՄԱՆԿԱՆՑ ՈՍԿՐԱԹԵՐՈՒԹԻՒՆԸ,
ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՎԱՏՈՒԹՈՒԹԻՒՆԸ,
ԹՈՒԹԻ ՏԿԱՐՈՒԹԻՒՆԸ, ՀԱՍԸ,
ՀԱՐԲՈՒԻՆԸ, ՆԻՀԱՐՈՒԹԻՒՆԸ,
և ՄԱՆԿԱՆՑ ՎՐԱՅ ՅԱՐՁԱԿՈՂ ԲՈԼՈՐ ՀԻՒՍՆԴՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ։

Կը ծախսուի բոլոր դեղագործներուն և դեղավաճառներուն քով։

ՍԹամպոլ ռէնթէսի Համմէր վէ Հէրցեր